

GASTEIZKO UDALAREN ETA ARABAKO EUSKAL PILOTA FEDERAZIOAREN ARTEKO DIRULAGUNTZA IZENDUNA, 2025-2026 DENBORALDIRAKO
CONVENIO DE SUBVENCION NOMINATIVA ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ Y LA FEDERACIÓN ALAVESA DE PELOTA VASCA PARA LA TEMPORADA 2025-2026

BILDURIK

REUNIDOS

Batetik Ana Rosa López de Uralde Gómez andrea, Gasteizko Udalaren Kirol, Osasun eta Garapenerako Lankidetz Saileko zinegotzi ordezkaria.

De una parte, Doña Ana Rosa López de Uralde Gómez Concejala Delegada del Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Bestetik, Ane Ibañez Monton andrea, Arabako Euskal Pilota Federazioaren lehendakaria den aldetik, IFK:G0103319.

Y de otra, Doña Ane Ibáñez Montón, en su calidad de Presidente de la Federación Alavesa de Pelota Vasca, CIF: G0103319.

Bi ordezkariak, elkarri nahikoa gaitasun juridikoa aitortzen diotela, dirulaguntza izendun hau izenpetzen dute, zeinek bere erakundearen izenean, eta hau, Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad jurídica suficiente, suscriben en nombre de las respectivas instituciones el presente Convenio de subvención nominativa y, al efecto:

ADIERAZTEN DUTE

DECLARAN

LEHENA

Gasteizko Udalak, Kirol Zerbitzuaren bidez, honako eginkizun hauek ditu:

- Hirian jarduera-eskaintza zabala sortzen du. Horretarako gaurko joera nagusiak ez ezik, jarduera minoritarioak ere babestu eta garatu egiten ditu.
- Herri-administrazioa den aldetik, bertako modalitateen sustapena lagundu behar du bereziki.
- Bere helburuetako bat da elkarteek era desinteresatuan antolatzen dituzten kirol-jarduerak sustatzea.
- Emakumeen kirola sustatzen lagundu nahi du.
- Udal pilotalekuen sarea kudeatzen du (6 pilotaleku). Sare horren helburua da Euskal

PRIMERO

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, a través de su Servicio de Deporte:

- Genera en la ciudad una oferta amplia de actividades, recogiendo no solo las tendencias en la actividad sino la protección y desarrollo de actividades minoritarias.
- Como administración pública, debe prestar especial apoyo a la promoción de las modalidades autóctonas.
- Tiene entre sus objetivos el fomento de las acciones de carácter deportivo desinteresadas del tejido asociativo.
- Está interesado en apoyar el fomento del deporte femenino.
- Gestiona una red de Frontones Municipales (6) para la práctica de las diferentes disciplinas de la

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	1/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

Pilotaren hainbat diziplina praktikatzeko aukera ematea.



Pelota Vasca.

BIGARRENA

Arabako Euskal Pilota Federazioa irabazi-asmorik gabeko erakunde bat da, nortasun juridikoa eta jarduteko gaitasuna dituena. Kirolari, teknikari, epaile, klub eta kirol-elkartek biltzen ditu, Arabako Lurralde Historikoan Euskal Pilotaren modalitateak antolatze, sustatzeko eta praktikatzeko. Bere estatutuen 6. artikuluan arabera, lankidetzan aritzen da Euskadiko administrazioekin, kirol-sustapenaren helburuak betetzeko.

HIRUGARRENA

Euskadiko jarduera fisikoari eta kirolari buruzkoa martxoaren 30eko 2/2023 Legeak, honako hau ezartzen du:

- 2.3 gg) artikuluan, "Herri-aginteen eskubide hori egoki erabiltzen dela bermatuko dute, tokiko kirol-modalitateak babestu eta sustatzean eta kultura-ondare gisa aitortzean oinarritutako kirol-politikaren bidez".
- 5. artikuluan, udalerriei dagokien lurralde-eremuan, jardura fisikoaren eta kirolaren arloko programak gauzatzea, eta udalaren kirol-ekipamenduak eta jardura fisikorako ekipamenduak eraikitzea, handitzea eta hobetzea, baita horiek kudeatzea eta mantentzea ere.
- Bere 32. artikuluan. 1) "Lege honen ondorioetarako, kirol-federazioetat hartzen dira irabazi-asmorik gabeko eta nortasun juridikoa duten erakunde pribatuak, kirolari, teknikari, arbitro, epaile edo epaile, kirol-erakunde eta beren lurralde-eremuan kirol-modalitate bera sustatzen edo praktikatzeko duten beste kolektibo batzuk biltzen dituztenak".
- 32. artikulua horren beraren 3) atalean, "Kirol-

SEGUNDO

La Federación Alavesa de Pelota Vasca es la entidad sin ánimo de lucro, con personalidad jurídica y capacidad de obrar, que reúne a deportistas, técnicos/as, jueces, clubes y agrupaciones deportivas para la práctica, promoción y organización de las modalidades de Pelota Vasca en el Territorio Histórico de Álava y, según el artículo 6 de sus estatutos, colabora con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva,

TERCERO

Ley 2/2023, de 30 de Marzo, de la actividad física y del deporte del País Vasco establece:

- En su artículo 2.3 g) que "Los poderes públicos garantizarán el adecuado ejercicio del citado derecho mediante una política deportiva basada en la protección y fomento de las modalidades deportivas autóctonas y su reconocimiento como patrimonio cultural".
- En su artículo 5 que corresponde a los municipios en su respectivo ámbito territorial, la ejecución de programas en materia de actividad física y deporte y la construcción, ampliación y mejora de los equipamientos deportivos y de actividad física municipales, así como su gestión y mantenimiento.
- En su artículo 32. 1) "Se entiende por federaciones deportivas, a los efectos de la presente ley, las entidades privadas, sin ánimo de lucro y con personalidad jurídica, que reúnen a deportistas, técnicas y técnicos, árbitros y árbitros o juezas o jueces, entidades deportivas y otros colectivos dedicados a la promoción o la práctica de una misma modalidad deportiva dentro de su ámbito territorial".
- En el apartado 3) de ese mismo artículo 32 que

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	2/46
			
A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz

federazioek, beren eskurantz gain, eskuordetzaz beteko dituzte administrazio-funtzio publikoak, eta, kasu horretan, administrazio publikoaren laguntzaile gisa jardungo dute".



"Las federaciones deportivas, además de sus propias atribuciones, ejercerán por delegación funciones públicas de carácter administrativo, actuando en este caso como agentes colaboradores de la Administración pública".

LAUGARRENA

Euskadiko Kirol Federazioei buruzko 16/2006 Dekretuak, urtarilaren 31koak, hainbat zehaztapen ematen ditu:

- Seigarren artikulua honako hau dio:
"Administrazio publikoen babesa eta laguntza:
1. Dekretu honen arabera eratuko diren Euskadiko kirol federazioek babes eta laguntza berezia jasoko dute Euskadiko administrazioen eskutik.
2. Euskadiko administrazioek kirol federazioei bakoitzaren jardura aurrera eramateko behar dituzten laguntza ekonomikoa eta teknikoa emango dizkiete; betiere, administrazioek euren aurrekontuetan xedatutako horniduren arabera eta dituzten giza baliabideen eta baliabide materialen arabera.
3. Euskadiko administrazioek laguntza eta berme berezia eman beharko diete kirol federazioei, bertako kirolak sustatzearen.
4. Euskadiko administrazioek laguntza eta berme berezia eman beharko diete kirol federazioei, kirol guztietan emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzearen.
- 8. artikulua lurraldeko federazioari buruz honako hau adierazten du: "Lurraldeko federazioek euren kirol modalitateari eta euren lurralde-eremuari dagozkien kirol-jardura eta lehiaketak bultzatzen, kalifikatzen, baimentzen, arautzen eta antolatzen dituzte".

CUARTO

El Decreto 16/2006 de 31 de enero, de las Federaciones Deportivas del País Vasco:

- En su artículo 6 recoge lo siguiente:
"Protección y apoyo por las administraciones públicas:
1. Las federaciones deportivas del País Vasco constituidas conforme a lo dispuesto en el presente Decreto serán objeto de especial protección y apoyo por parte de las administraciones del País Vasco.
2. Las administraciones del País Vasco proporcionarán a las federaciones deportivas, dentro de las dotaciones que al efecto establezcan sus propios presupuestos y en el marco de sus recursos humanos y materiales, el apoyo económico y la asistencia técnica que resulten necesarios para el desarrollo de sus actividades propias.
3. Las administraciones del País Vasco deberán prestar especial atención y apoyo a las federaciones deportivas para la promoción de las modalidades autóctonas.
4. Las Administraciones del País Vasco deberán prestar especial atención y apoyo a las federaciones deportivas para la promoción de la igualdad de mujeres y hombres en las distintas modalidades deportivas.

- En su artículo 8 sobre las Federaciones territoriales, indica que estas "impulsan, califican, autorizan, ordenan y organizan las actividades y competiciones deportivas oficiales de ámbito territorial de su modalidad deportiva".

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	3/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



- 12. artikulua, azkenik, honako hau arautzen du:
"Lurraldeko federazioek honako funtzio hauek dituzte:
l) Euskadiko administrazioei laguntzea kirola sustatzeko helburuetan, eta, bereziki, legeak federazioei zuzenean ematen dizkien lankidetzako eta aholkularitzako funtzio jakinetan.
n) Dagozkien kirol-modalitatean eta lurralde eremuan, emakumezkoen eta gizonezkoen arteko berdintasuna sustatzea eta, ahal den heinean, bermatzea.
o) Eta, oro har, dagozkien kirol-modalitatearen jardura sustatzeko eta hobetzeko komeni den guztia xedatzea."
- En su artículo 12 establece las siguientes como
"Funciones de las federaciones territoriales.
l) Colaborar con las administraciones del País Vasco en el cumplimiento de sus fines de promoción deportiva y, en particular, en aquellas funciones de cooperación y asesoramiento que la Ley atribuye directamente a las federaciones.
n) Promover y, en la medida de lo posible, garantizar, la igualdad de mujeres y hombres en la práctica de su modalidad deportiva en su ámbito territorial.
o) Y, en general, disponer cuanto convenga para la promoción y mejora de la práctica de su modalidad deportiva."

BOSGARRENA.- DIRU-LAGUNTZEN PLAN ESTRATEGIKOA

Diru-laguntza arauemailearen dirulaguntza izendun hau jasota dagoela Tokiko Gobernu Batzarrek 2025-01-17ean onartutako Dirulaguntzen Plan Estrategikoan (2025-2027).

Horren bidez lortu nahi den helburua da kirol-jardueren programa bat gauzatzea Programa horrek Euskal Pilotaren diziplinak zabalduko ditu, eta horien praktika sustatu eta ahalbidetuko du oro har, eta bereziki adin txikien eta zailtasunak dituzten kolektiboen kasuan Gasteizko Udalaren (Udalaren Kirol Zerbitzua) eta Araba Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaren bidez.

Gasteizko Udalak babestu nahi du Arabako Euskal Pilota Federazioaren gizarte eta kirol mailako jardura. Horretarako, bere aurrekontuan dirulaguntza izendun bat aurreikusi du federazio horrentzat.

Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko

QUINTO.- PLAN ESTRATEGICO DE SUBVENCIONES

El Presente Convenio de subvención nominativa se encuentra recogido en el vigente Plan Estratégico de Subvenciones (2025-2027), aprobado por la Junta de Gobierno Local el 17-01-2025.

El objetivo que se pretenden conseguir a través del mismo es el desarrollo de un Programa de Actividades deportivas específicas que difundan las disciplinas de Pelota Vasca, que promuevan y posibiliten la práctica deportiva en general de éstas, y en especial en edades tempranas o en colectivos de con dificultades de acceso mediante la colaboración entre en Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (Servicio Municipal de Deporte) y la Federación Alavesa de Pelota Vasca

Que el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está interesado en apoyar la labor social y deportiva que realiza la Federación Alavesa de Pelota Vasca y que en el presupuesto del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz está prevista nominativamente una subvención a favor de dicha federación.

Que de conformidad con lo establecido por el artículo

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	4/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ordenantza Orokorraren 26. artikulua arabera, hitzarmenak dira Gasteizko Udalaren aurrekontuetan aurreikusitako dirulaguntza izendunak bideratzeko ohiko tresnak.

26 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, los convenios son el instrumento habitual para canalizar las subvenciones previstas nominativamente en los presupuestos del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Bestetik, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Araudiaren (887/2006 LD, uztailaren 21ekoa) 65. artikuluan xedatzen da hitzarmena baliatuko dela ematen den dirulaguntza arautzeko oinarritzat Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren ondorioetarako. Bertan hitzarmenaren nahitaezko edukia zehazten da.

Que por su parte, el Reglamento de la Ley General de Subvenciones (RD 887/2006, de 21 de julio) en su artículo 65 prevé que el convenio tendrá el carácter de base reguladora de la concesión a los efectos de lo dispuesto en la Ley General de Subvenciones y determina el contenido necesario del convenio.

SEIGARRENA

Horien haritik, Gasteizko Udalak eta Arabako Euskal Pilota Federazioak uste dute elkarren arteko lankidetzak ondorio onuragarriak izan ditzakeela Gasteizko herritarrentzat eta, horrenbestez, hitzarmena formalizatuko dute; Tokiko Gobernu Batzarrek 2025eko azaroaren 21an egindako ohiko bilkuran onetsi da hitzarmenaren testua, klausula hauek dituelarik:

SEXTO

En este orden de cosas, el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca consideran que de su colaboración mutua pueden derivarse consecuencias beneficiosas para la ciudadanía de Vitoria-Gasteiz y, a tal fin, proceden a la formalización de un convenio cuyo texto ha sido aprobado por Acuerdo de la Junta de Gobierno Local adoptado en sesión ordinaria celebrada el 21 de noviembre de 2025, con las siguientes cláusulas:

KLAUSULAK

CLÁUSULAS

LEHENA.- HITZARMENAREN XEDEA.

Honako hitzarmen honen xedea da **30.000,00 euroko** diru-laguntza izendun bat ematea Arabako Euskal Pilota Federazioari Vitoria-Gasteizko kirol-jardueren programa bat gauzatzeko. Programa horrek Euskal Pilotaren diziplinak zabalduko ditu, eta horien praktika sustatu eta ahalbidetuko du oro har, eta bereziki adin txikien eta zailtasunak dituzten kolektiboen kasuan.

PRIMERA.- FINES DEL CONVENIO.

Es objeto del presente convenio conceder una subvención nominativa a la Federación Alavesa de Pelota Vasca por parte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (Servicio Municipal de Deporte) por importe de **30.000,00 euros** con el fin de colaborar en un Programa de Actividades deportivas específicas que difundan las disciplinas de Pelota Vasca, que promuevan y posibiliten la práctica deportiva en general de éstas, y en especial en edades tempranas o en colectivos de con dificultades de acceso.

Azken batean, programak bultzada emango die euskal pilotaren diziiplina minoritarioei, eta bultzatu

En definitiva el Programa significara un impulso a las disciplinas minoritarias de este deporte autóctono y

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	5/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			

potenciará el uso de los diferentes espacios deportivos de los frontones municipales.

BIGARRENA.- HITZARMENAREN IRAUPENA.

Akordio-hitzarmen hau indarrean izango da **2025ko urriaren 1etik 2026ko irailaren 30era arte**.

SEGUNDA.- DURACIÓN DEL CONVENIO.

El presente acuerdo-compromiso tendrá vigencia desde el **1 de octubre de 2025 al 30 de septiembre de 2026**.

HIRUGARRENA.- DIRULAGUNTZAREN AURREKONTUKO KREDITUA ETA ZENBATEKOA

Hitzarmenaren gehieneko aurrekontua 2025-2026 denboraldirako **HOGETA HAMAR MILA EUROKOA (30.000,00 euro)** da, honela banatuta:

- **HAMAZORTZI MILA EURO (18.000,00 euro)**, Kirol Zerbitzuaren 2025ko aurrekontuko **244003 3411 481 11** kontu-atalaren kargura.
- **HAMABI MILA EURO (12.000,00 euro)**, 2026ko Kirol Zerbitzuaren aurrekontuaren kargura, betiere, horretarako kreditu nahikoa eta egokia baldin badago.

TERCERA.- CRÉDITO PRESUPUESTARIO AL QUE SE IMPUTA LA SUBVENCIÓN E IMPORTE DE LA MISMA

El importe máximo del convenio para la temporada 2025-2026 es de **TREINTA MIL EUROS (30.000,00 euros)** distribuidos del siguiente modo:

- **DIECIOCHO MIL EUROS (18.000,00 euros)** con cargo a la partida **244003 3411 481 11** del presupuesto correspondiente al ejercicio **2025**.
- **DOCE MIL EUROS (12.000,00 euros)**, con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte y supeditado a la existencia de crédito en el ejercicio correspondiente al ejercicio 2026.

LAUGARRENA.- ARABAKO EUSKAL PILOTA FEDERAZIOAREN KONPROMISOAK.

Arabako Euskal Pilota Federazioak jarduera-programa bat garatuko du, hitzarmenaren xedearekin bat. Programak hainbat ildo izango ditu, batetik, Euskal Pilotaren kirol-modalitate ezberdinen praktika errazteko eta ahalbidetzeko, eta bestetik, hitzarmen honetan zehatzen diren espazioetan kirol-jarduerak garatzeko.

CUARTA.- COMPROMISOS DE LA FEDERACIÓN ALAVESA DE PELOTA VASCA

La Federación Alavesa de Pelota Vasca desarrollará un Programa de actividades acorde al Objeto del convenio y que se implementará a través de diferentes líneas de actuación que divulguen, favorezcan y posibiliten la práctica por una parte de las diferentes modalidades deportivas de pelota vasca y por otra parte de actividad deportiva de desarrollo en los espacios identificados en el presente convenio.

Hala, jarduera-programa horrek honako ekimen hauek jaso eta zabalduko ditu, besteak beste:

- Euskal Pilotaren modalitateak eta gorputz-garapen integrala zabaltzea, haur eta/edo gazteen artean, modu planifikatuan eta

Así este Programa de Actividades difundirá y recogerá iniciativas tales como:

- Difundir entre la población infantil y/o joven, de manera planificada, en periodos de especial atención, las diferentes modalidades de pelota

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	6/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			

- Herritarrak kirol-entitateetara hurbiltzea ahalbidetuko duten jarduerak eta jolas giroko txapelketak antolatzea. Helburua da kirola era erregularrean egitea, elkarre baten baitan edota nork bere kabuz.
- Euskal Pilotaren praktika udalerriko auzoetara eta landa-eremura hurbiltzea. Horretarako herri edo auzo mailako ekitaldietan, osagarri gisa, kirol-praktika espezifiko bat ahalbidetuko duten jarduerak definituko ditu; beti ere, Federazioaren giza baliabideekin eta baliabide materialekin.
- Kirolean eta jolas giroko jarduera fisikoetan berdintasuna sustatzea, genero-arrakala murrizten laguntzeko.
- Kirola egiteko zailtasun handiagoa duten talde homogeneoak edo espezifikoak identifikatzea. Pilota-modalitateak talde horien baldintzetara egokitzeak ekitea hobetzen lagunduko du.
- Euskal Pilotaren modalitateak gizartearen zabalteak, ikuspegi sozialetik. Federazioak proiektuak landuko ditu, egun harrera txikiagoa duten modalitateak berreskuratze aldera.
- Organizar actividades, torneos recreativos que posibiliten un acercamiento de la ciudadanía a las entidades deportivas, con el objeto de aumentar la práctica deportiva regular de manera asociativa y/o particular.
- Acercar la práctica de la Pelota Vasca a los barrios y a la zona rural del municipio definiendo actividades que posibiliten una práctica deportiva específica, de manera complementaria en la celebración de actos sociales, con los recursos materiales y humanos de la Federación.
- Fomento de la igualdad en el deporte y actividades físico-recreativas contribuyendo a la disminución de la brecha de género en las mismas.
- Identificar colectivos homogéneos o específicos que tienen mayor dificultad de práctica deportiva y que la adaptación del juego de las modalidades de pelota ayudará a mejorar la equidad en el acceso a la práctica.
- Elaborar proyectos que permitan difundir las modalidades de pelota vasca desde la visión social como de recuperación de aquellas que actualmente tienen menor acogida.

Arabako Pilota Federazioak garatu beharreko jardueren illoak honako hauek dira:

Las líneas de actuación de las actividades a desarrollar por la Federación Alavesa de Pelota son las siguientes:

PILOTAGUNEAK

Euskal pilotazaleak biltzeko guneak dira. Bertan, jarduera irekiak eskaintzen dira, haurrentzat, emakumeentzat, helduentzat, erretiratuentzat, edo dibertsitate funtzionala duten pertsonentzat. Jarduerak frontoi baten inguruan antolatzen dira, frontoi eramangarri batean, edo aisialdirako eta jolaserako espazio batean. Bestelako jarduerak ere eramaten dira bertara: antzerkia edo musika-emanaldiak, euskal dantzak, bertsolariak eta herri-kirolak. Helburuak dira:

PILOTAGUNEAK

Puntos de encuentro con las personas aficionadas a la pelota vasca donde se ofrecen actividades abiertas para niños y niñas, mujeres, personas adultas, personas jubiladas, personas con diversidad funcional, entorno a un frontón, frontón portátil y/o una zona de actividad, ocio y recreo complementada con actuaciones teatrales y musicales, danzas vascas, bertsolaris y herri-kirolak. **El objetivo es difundir la práctica** en población infantil y/o joven, ofertar

Gasteizko Udaltzaia eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasunez egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	7/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamie
de Vitoria-Gasteiz



haur eta/edo gazteen artean **pilotaren inguruko kirol praktika zabaltea**, herritarrak hurbiltzea ahalbidetzen duten jarduerak antolatzea, kirolean berdintasuna sustatzea, kirolerako sarbidean ekitatea hobetzea eta pilota modalitateak zabaltea, ikuspegi sozial batetik eta sustapena helburu. Horrekin batera, euskal pilota kalera atera nahi da, eta ikusgarritasuna eman, jai-giroan eta jolas-giroan.

actividades que posibiliten un acercamiento de la ciudadanía, fomentar la igualdad en el deporte, mejorar la equidad en el acceso a la práctica y difundir las modalidades de la pelota desde la visión social y de recuperación. Junto a ello sacar la pelota vasca a la calle y darle visibilidad entorno a un ambiente festivo y lúdico.

EUSKAL PILOTA ZABALDU

Herritar guztientzat irekita dagoen jarduera da, Euskal Pilotaren hainbat modalitate sustatzeko helburu duena; hala nola esku pilota, pala, zesta-punta, erremontea, xarea, frontenisa eta joko zuzenak (bote luzea, laxoa eta pasaka). Jarduera instalazio ezberdinetara zabaldu nahi da: frontoi motz eta luzea, trinketa eta plaza libre. Helburua da Euskal Pilota sustatzea eta babestea, kirol autoktonoa den neurrian. Hiru arrazoi dago horretarako. Batetik euskal pilota modalitate minoritario bat delako. Bestetik beharrezkoa delako bere modalitate guztiak lantzea, zabaltea eta ezagutzea ematea, hedatzen eta aurrera egiten jarraitu nahi badugu. Eta, azkenik, herritar guztiek aisialdian erraz praktikatzeko moduko kirol bat delako, bizimodu osasungarri baten osagarri izan daitekeena.

EUSKAL PILOTA ZABALDU

Actividad abierta a toda la ciudadanía, con el objetivo de promocionar diferentes modalidades de Pelota Vasca como la pelota mano, pala, cesta-punta, remonte, share, frontenis y juegos directos (bote luxea, laxoa y pasaka) en las diferentes instalaciones de juego: frontón corto y largo, trinquete y plaza libre. El objetivo es fomentar y proteger nuestra modalidad deportiva autóctona como es la Pelota Vasca. Porque por una parte, la pelota vasca es una de las modalidades minoritaria; y por otra parte porque todas las diferentes modalidades de la pelota vasca necesitan ser conocidas, ser difundidas y ser trabajadas para continuar su expansión y progresión. Por último por su facilidad para ser practicada por la población en general en su tiempo libre, como complemente a un estilo de vida saludable.

ANIZTASUNA EUSKAL PILOTAN ERE

Dibertsitate funtzionala duten pertsonen eta beste kultura batzuetako gazte eta helduei zuzendutako jarduera bat da, erabat irekia. Pilota guztion elkargune izatea lortu nahi da, inklusiorako eta integrazioarako gunea, alegia. Horrek sari bikoitza dakar: oztopo fisiko edo intelektualen mugak gainditzea eta jatorriaren araberrako diskriminazioak ere bai. Jarduerak hainbat espaziotan garatuko dira: elkarrekin eta erakundeekin egoitzetan, Osakidetza eguneko zentroetan, gizarte etxeetan eta auzoetako edo udalaren frontoietan.

ANIZTASUNA EUSKAL PILOTAN ERE

Actividad abierta dirigida a personas con diversidad funcional y jóvenes y adultos de otras culturas, con el objetivo de que la pelota sea un punto de encuentro, de inclusión e integración. Una doble recompensa: la superación de barreras físicas, intelectuales y de procedencia; sin discriminación. Estas actividades se desarrollarán en Sedes de diferentes Asociaciones e Instituciones, centros de día de Osakidetza, Centros Cívicos y frontones de barrio y/o municipales..

EUSKAL PILOTA EZAGUTU

Jarduera ireki bat da, pilota zer den eta zer esan nahi

EUSKAL PILOTA EZAGUTU

Actividad abierta que pretende mostrar lo que la

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopien osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	8/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz



duen erakustea helburu duena. Horretarako erakusketak, hitzaldiak, tailerrak, pilota-partidak eta bestelako ekitaldiak erabiltzen dira. Gainera, euskal pilotan erabiltzen diren tresna, material eta pilota guztiak biltzen dituen frontoi-maketa bat erabiltzen da. Hainbat espazioetan antolatuko da: gizarte etxeetan, kultura etxeetan, erakusketa aretoetan, adinekoentzako laguntza zentroetan, eskoletan eta frontoietan. Haur, heldu eta adinekoek parte hartuko dute.

EUSKAL PILOTA DENONTZAT

Jarduera ireki bat da, herritar guztiei zuzendua. Parte hartu dezakete Kirol Zerbitzuak antolatutako ikastaroak egin dituzten pertsonak, pilota-eskoletako familiek eta federazio-lizentziarik ez duten pilotazaleek. Horren baitan honako jarduera hauek antolatuko dira:

- Ikasleentzako txapelketak. Beti Jai frontoietan hileroko azken larunbatean, goizez.
- Ate irekien jardunaldiak, pilota eskoletan integratuta dauden familiei zuzenduak. Ostiraletan egingo dira, auzoetako frontoietan zentralizatuta.

EUSKAL PILOTA SUSTATUZ

Guraso elkarteei eta lehen eta bigarren hezkuntzako ikasleei zuzendutako jarduerak dira. Helburua da Euskal Pilotaren modalitateak 6 eta 16 urte bitarteko haur eta gazteen artean zabaltzea. Horretarako hainbat ekintza antolatuko dira: zabalkunderako jardunaldiak, ate irekien jardunaldiak, txapelketak, lantegiak, erakusketak eta euskal pilotaren modalitateekin lotutako jolasak.

pelota es y significa mediante exposiciones, charlas, talleres, partidos y eventos. Además se contará con una maqueta – frontón con todas las herramientas, materiales y pelotas que se utilizan en la pelota vasca.

Se realizará en centros cívicos, en casas de cultura, en salas de exposición, en centros asistenciales para personas mayores, en escuelas y en frontones. Con niñas/os, personas adultas y personas mayores.

EUSKAL PILOTA DENONTZAT

Actividad abierta a toda la ciudadanía donde el público objetivo serán las personas que han realizado los cursos organizados por el Servicio de Deporte de Vitoria-Gasteiz, familias integradas en escuelas de pelota y demás aficionados a la pelota vasca que no se encuentre con licencia federativa. Se organizarán

- Torneos para los alumnos/as en los Frontones Beti Jai durante los últimos sábados de cada mes por la mañana.
- Jornadas de puertas abiertas para familias integradas en diferentes escuelas de pelota. Actividad centralizada los viernes en los Frontones de barrio con duración de una mensualidad..

EUSKAL PILOTA SUSTATUZ

Actividades y acciones junto a AMPAs y centros escolares de educación primaria y educación secundaria de Vitoria – Gasteiz con el objetivo de difundir entre la población de 6 a 16 años las diferentes modalidades de Pelota Vasca a través Jornadas de difusión, puertas abiertas, talleres, charlas, exposiciones y juegos relacionados con al diferentes modalidades de la pelota vasca.

Jardueren kronograma eta lan-ildoak:

Cronograma de actividades y líneas de actuación:

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	9/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



CRONOGRAMA

PROYECTO		2025			2026					
		OCT	NOV	DIC	ENE	FEB	MAR	ABRIL	MAY	JUN
1	PILOTAGUNEAK									
2	EUSKAL PILOTA ZABALDU									
3	ANIZTASUNA EUSKAL PILOTAN ERE									
4	EUSKAL PILOTA EZAGUTU									
5	EUSKAL PILOTA DENONTZAT									
6	EUSKAL PILOTA SUSTATUZ									

LINEAS DE ACTUACIÓN

PROYECTO		DIFUSIÓN POBLACIÓN INFANTIL Y/O JOVEN	ACTIVIDADES -TORNEOS RECREATIVOS	ACERCAMIENTO BARRIOS / ZONA RURAL	FOMENTO IGUALDAD	COLECCIÓN - ESPE
1	PILOTAGUNEAK					
2	EUSKAL PILOTA ZABALDU					
3	ANIZTASUNA EUSKAL PILOTAN ERE					

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	10/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz



Proposatutako jardueren programazioa

Hurrengo koadroan, hitzarmen honek irauten duen bitartean egingo diren jardueren programa aurkeztzen da, datetako batzuk zehaztu gabe baitaude, Arabako Euskal Pilota Federazioaren erabilgarritasunaren eta Gasteizko Udalaren Kirol Zerbitzuaren behararen arabera.

Bestalde, hurrengo koadroan zehazten diren jarduerak beste jardura mota batzuegatik aldatu ahal izango dira (jardura-ildo berekoak izan edo ez), Arabako Euskal Pilota Federazioaren eta Gasteizko Udaleko Kirol Zerbitzuaren beharren arabera.

Propuesta de programación de actividades

En el siguiente cuadro se presenta el programa de las actividades que se van a llevar a cabo durante la duración de este convenio, a falta de determinar algunas de las fechas en función de la disponibilidad de la Federación Alavesa de Pelota Vasca y las necesidades del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Por otro lado, las actividades que se detallan en el siguiente cuadro se podrán modificar por otro tipo de actividad (ya sea de la misma línea de actuación o no) en función de las necesidades de la Federación Alavesa de Pelota Vasca y del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

Linea de Actuación	Actividades programadas
Pilotaguneak	Fiestas de la virgen blanca Dia 5
	Fiestas de la virgen blanca Dia 8
	Fiestas de la virgen blanca Dia 9
	Fiestas de un barrio de Vitoria (Actividad Zonal) 1 ACTIVIDAD
	Evento de un barrio de Vitoria (Actividad Zonal) 1 ACTIVIDAD
Linea de actuación	Actividades programadas
Euskal Pilota Zabaldur	Frontones Beti Jai
	Trinkete los Astronomos
	Torneo de Frontball
	Frontones de un barrio (Por determinar FAPV)
	Frontones de un barrio (Actividad Zonal) 1 ACTIVIDAD
Linea de Actuación	Actividades programadas
Aniztasuna Euskal Pilotan Ere	Torneo de Leyendas de Ariznabarra
	Torneo de Leyendas de Gamarra
	Pelota Adaptada
	Actividad en un barrio (Actividad Zonal) 2 ACTIVIDAD
Linea de Actuación	Actividades programadas
Euskal Pilota Ezagutu	Exposición (Por determinar FAPV)
	Exposición (Actividad Zonal) 1 ACTIVIDAD
	Actividad, Al frontón sin edad (Red zonal de BIZAN, 1 centro FAPV)
Linea de Actuación	Actividades programadas
Euskal Pilota Denontzat	Torneo Fin Trimestre (Sabado mañana)
	Torneo Fin Trimestre (Sabado mañana)
	Torneo Fin Trimestre (Sabado mañana)
	Actividad/Jornada de Pelota en familia (Actividad Zonal) 2 ACTIVIDAD
Linea de Actuación	Actividades programadas
Jornadas Puertas Abiertas - Barrina Vitoria (FAPV)	

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>
El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>
Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	11/46

A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q

Taula honetan, hitzarmen honi lotutako jarduerak antolatzeko, kontrolatzeko eta garatzeko jardun-ildo bakoitzaren gutxi gorabeherako aurrekontua agertzen da:

Presupuesto del programa de actividades

En el siguiente cuadro se presenta el presupuesto estimativo de cada una de las líneas de actuación para la organización, control y desarrollo de las actividades vinculadas a este convenio:

PRESUPUESTO

	PROYECTO	IMPORTE
1	PILOTAGUNEAK	6.000,00 €
2	EUSKAL PILOTA ZABALDU	4.000,00 €
3	ANIZTASUNA EUSKAL PILOTAN ERE	6.000,00 €
4	EUSKAL PILOTA EZAGUTU	5.000,00 €
5	EUSKAL PILOTA DENONTZAT	6.000,00 €

Era berean, Arabako Euskal Pilota Federazioak honako konpromiso hauek hartzen ditu bere gain:

- Kirol-teknikariei laguntzea, hainbat kirol-modalitatetako begiraleei edo entrenatzaileei orientabide espezifikoak eskaintzeko, horrela behar denean.
- Kirol-jardueri buruzko informazioa zabaltzea, bere egoitzan, telefono bidez, eta abar.
- Hitzarmen honetan hitzartzen den kirol-programa teknikoari jarraipena egitea.
- Hitzarmen honen amaieran 2026-2027 denboraldirako aurreikusitako programazioaren ale bat ematea.
- Emakumeek berdintasunez parte har dezaten sustatzea.
- Halaber, entitate biek konpromisoa hartzen dute behar beste bilera egingo dituztela, hitzartutako kirol-programa teknikoa planifikatzeko, gauzatzeko eta haren jarraipena egiteko
- Garrantzi handiko jarduera guztietan udal ordezkariak egon beharko dira. Horretarako federazioak gonbidapenak egingo ditu.

Así mismo, la Federación Alavesa de Pelota Vasca se compromete a:

- Colaborar con el personal técnico-deportivo para la orientación específica y continua al personal monitor-entrenador de las distintas modalidades deportivas que lo precise
- Divulgar e informar de las actividades deportivas a través de su local social, teléfono, etc.
- Realizar el seguimiento del programa técnico-deportivo.
- Proporcionar a la finalización del presente convenio un ejemplar de la programación prevista para la temporada 2026-2027.
- Fomentar la participación de las mujeres en términos de igualdad.
- Ambas entidades se comprometen a realizar cuantas reuniones sean necesarias para la planificación, ejecución y seguimiento del programa técnico-deportivo.
- Todas las actividades de relevancia deberán contar con la presencia de representantes municipales para lo que será cursada la

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	12/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



- Bai Arabako Euskal Pilota Federazioko teknikariek bai jarduerak garatuko dituztenek begiratu beharko diote hizkuntza bien, euskararen eta gaztelaniaren, koofizialtasunari eta euren jarduera elebitasun irizpideen eta herritarren hizkuntza eskubideen menpe izango da, horrela zehazten baitute 10/1982 Legeak, Euskararen Erabilera Arautzeko Oinarrizkoa, Autonomia Estatutuak, 86/1997 Dekretuak, Euskadiko herri administrazioetan euskararen erabilera normalizatzeko prozesua arautzen duena, Euskadiko Toki Erakundeei buruzko 2/2016 Legeak eta Gasteizko Udaleko Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planaren 9.9 atalak (2018-2022).
- Era berean, alde biek kirol-arloan euskararen erabilera sustatzeko konpromisoa hartzen dute; bereziki, haur eta gazteen kirol-praktikari dagokionez.
- Hemen hitzartu den jarduera-programak gutxienez % 15eko finantziazioa bermatu beharko du, jasotako dirulaguntzaren guztizkoaren aldean.
- Erantzukizun zibileko asegurua. Vitoria-Gasteizko Udalak udal-instalazioaren erabilera lagatzen du, eta, beraz, ez da erantzule izango, ez zuzenean, ez subsidiarioki, erakundearen jardueraren ondorioz sor daitezkeen kalte material edo pertsonalengatik; horrenbestez, erakundeak erantzukizun zibileko aseguru bat kontratatu beharko du horretarako, eta aseguru horri eutsi beharko dio ondasunaren erabilera-lagapenak irauten duen bitartean. Aseguru horrek lagatako lokalari eragin dakizkiokeen kalteengatiko erantzukizun zibil lokatiboaren klausula jaso behar du, baita Vitoria-Gasteizko Udala dagokion
- pertinente invitación.
- El personal técnico de la Federación Alavesa de Pelota Vasca necesario para la elaboración del Programa de Actividades y el personal técnico que desarrolla las actividades deberá respetar la cooficialidad de ambos idiomas, euskera y castellano, sujetando su actividad a criterios de bilingüismo y de respeto a los derechos lingüísticos de los ciudadanos y ciudadanas, de acuerdo con las disposiciones recogidas en la Ley 10/1982, Básica de Normalización del Uso del Euskera. El Estatuto de Autonomía del País Vasco, el Decreto 86/1997, que regula los procesos de normalización de la Administración Pública de Euskadi, la ley 2/2016, de Instituciones Locales de Euskadi y el apartado 9.9 del Plan de Normalización del Uso de Euskera en del Ayto de Vitoria-Gasteiz (2018-2022).
- En cualquier caso, ambas partes se comprometen a realizar una promoción activa del euskara en el ámbito del deporte; especialmente en aquellas actividades dirigidas al público infantil y juvenil.
- El programa de actividades definido deberá asegurar una **financiación mínima** del 15% respecto al total de la subvención recibida.
- Seguro de Responsabilidad Civil. El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz cede el uso de la instalación municipal por lo que no se hace responsable ni directa ni subsidiariamente de los daños materiales o personales que por acción u omisión puedan derivarse de la actividad de la entidad, debiendo la misma contratar al efecto un seguro de responsabilidad civil y mantenerlo durante el tiempo que dure la cesión de uso del bien. Dicho seguro debe incorporar la cláusula de responsabilidad civil locativa por daños que pudieran causarse al local cedido, así como indicación de que el Ayuntamiento de Vitoria-

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitza, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	13/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz

erakundearen jarduerak partzelarekiko
asegurudun gehigarria izango dela ere, horregatik
hirugarren izaera galdu gabe.



Gasteiz tendrá la condición de asegurado
adicional con respecto a la parcela de actividad
de la entidad que le atañe, sin perder por ello la
condición de tercero)

- Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 12. artikulua honako baldintza hauek jasotzen ditu genero-ikuspegiari dagokionez:
 - Diruz lagundutako programa, proiektu edo jarduerak promozionatzeko lantzen diren kartel, testu eta dokumentuetan erabiltzen diren hizkuntza eta irudiek ez-sexistak eta inklusiboak izan beharko dute, pertsonak edo pertsona-taldeak era bidezkoan irudikatze eta generoaren edo egiturazko beste edozein desberdintasun-iturriren arabera rola eta estereotipoak ez indartzeko.
 - Sexu eta/edo generoagatiko zuzeneko edo zeharkako diskriminazioa dakarren programa, proiektu edo jarduerarik ez sortzea.
 - Genero-ikuspegia eta ikuspegi intersektionala integratzea, herritarren egoera eta premia desberdinak sistematikoki kontuan hartuta, generoaren eta beste desberdintasun ardatz batzuen arabera desberdintasunak agerian jartzeko edo arintzeko helburu eta jarduketara espezifikoak txertatuta, eta ekintza positiboak aurreikusita.
 - Egiten diren estatistika, inkesta eta datu-bilketetan sistematikoki sartzea sexua/generoa (emakumea/gizona/ez-bitarra) aldagaia, edo diruz lagundutako erakundeak egokiagotzat jotzen duen beste edozein formula.
- El artículo 12 de la Ordenanza General de Subvenciones recoge los siguientes requisitos respecto a la perspectiva de género:
 - Utilizar el lenguaje y las imágenes en los contenidos de los carteles, textos y documentos que se elaboren como elementos de promoción de los programas, proyectos o actividades subvencionadas de manera no sexista e inclusiva, con el objetivo de representar a las personas o grupos de personas de una manera justa y que no refuerce los roles y los estereotipos en función del género o de cualquier otra fuente de desigualdad estructural.
 - No generar ningún programa, proyecto o actividad que implique una discriminación directa o indirecta por razón de sexo y/o género.
 - Integrar la perspectiva de género e interseccional, considerando sistemáticamente las diferentes situaciones y necesidades de la población; incorporando objetivos y actuaciones específicas para evidenciar o paliar las desigualdades en función del género y de otros ejes de desigualdad; y previendo acciones positivas.
 - Incluir sistemáticamente la variable sexo/género – mujer/hombre/no binario, u otra forma que la entidad subvencionada considere, en su caso, más adecuada, en las estadísticas, las encuestas y la recogida de datos que se lleven a cabo.

BOSGARRENA.- GASTEIZKO UDALAREN KONPROMISOAK

Gasteizko Udalak honako konpromiso hauek hartzen ditu bere gain, hitzarmen honen arabera:

QUINTA.- COMPROMISOS DEL AYUNTAMIENTO DE VITORIA-GASTEIZ

El Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz asume los siguientes compromisos en virtud del presente

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	14/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



convenio:

- Udaleko Kirol Zerbitzuko teknikariek laguntza eta aholkua emango dute, hitzartutako kirol-programa teknikoa garatze aldera.
- Hemen ezarri den kirol-programa teknikoa garatzeko beharrezkoak diren bere kirol-instalazioak lagatzea. Arabako Euskal Pilota Federazioak instalazioetako teknikari arduradunei zehaztuko dizkie instalazioak, egunak eta orduak.
- Tasak eta/edo prezio publikoak salbuestea, dagokionaren arabera, bide publikoko espazioetan, bai eta udal-ekipamenduetan eta ekipamendu polifuntzionaletan ere, baldin eta lehen deskribatutako jarduerarekin lotuta badaude eta 7.1 Ordenantza Fiskalaren 5. artikuluko 3. paragrafoan eta 8.4 Ordenantza Fiskalaren 9. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, hitzartutako jarduera salbuespenezkoa baita Vitoria-Gasteizen kirola egitea sustatzeko. Prezio eta tasen salbuespena ordenantza fiskaletan adierazitakoaren arabera izapidetuko da
- Gehienez **30.000,00 euroko** dirulaguntza bideratzea hitzarmen honen xede diren kirol-jarduerak gauzatzeko.
- Arabako Euskal Pilota Federazioaren aldeko dirulaguntza izenduna ordaintzea.
- Colaborar y asesorar, por parte del personal técnico del Servicio Municipal de Deporte, para el desarrollo del programa técnico-deportivo.
- Cesión de uso de las instalaciones deportivas municipales necesarias para el desarrollo del programa técnico-deportivo establecido. Las instalaciones, días y horas serán solicitadas por parte de la Federación Alavesa de Pelota Vasca al personal técnico responsable de las instalaciones en las que se desarrollen las actividades.
- Exención de tasas y/o precios públicos, según corresponda, de los espacios de la vía pública así como por el uso de las instalaciones y equipamientos municipales y polifuncionales siempre que estén relacionados con la actividad antes descrita y de acuerdo a lo establecido en el artículo 5, apartado 3, de la Ordenanza Fiscal 7.1 y artículo 9 de la Ordenanza Fiscal 8.4, al ser la actividad convenida por sus características especiales de tipo social, una actividad de gran interés para la ciudad y/o sus habitantes. La tramitación de la exención de precios se realizará conforme a lo señalado en las Ordenanzas fiscales.
- Destinar una subvención máxima de **30.000,00 euros** para llevar a cabo las actividades deportivas objeto de este convenio.
- Hacer efectivo el abono de la subvención nominativa en la cuantía acordada a favor de la Federación Alavesa de Pelota Vasca.

SEIGARRENA.- DIRULAGUNTZA IZENDUNA ORDAINTZEKO MODUA

Honela banatuko da dirulaguntzaren ordainketa:

- Lehen zatia **18.000,00 eurokoa** hitzarmena sinatu ondoren ordainduko da, 2025eko aurrekontuko **244003 3411 481 11** partidaren kontura.

SEXTA.- FORMA DE PAGO DE LA SUBVENCIÓN NOMINATIVA

El abono de la subvención se realizará con la siguiente distribución:

- Primer pago, tras la firma del convenio, por un importe de **18.000,00 euros**, con cargo a la partida presupuestaria **244003 3411 481 11** del año 2025.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzahitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	15/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



- Bigarrenena, **10.725,00 eurokoa**, 2026. urteko Kirol Zerbitzuaren aurrekontuko kontura, betiere aurrekontu-ekitaldi horretan kreditu egokia eta nahikoa badago. Ordainketa hau 2026ko urteko lehengo hiruhilekoan.
- Hirugarrena, **1.275,00 eurokoa**, 2026. urteko Kirol Zerbitzuaren aurrekontuko kontura, betiere aurrekontu-ekitaldi horretan kreditu egokia eta nahikoa badago. Euskal Pilota Federazioak dirulaguntza zein xedetarako eman den eta horretarako baliatu duela egiaztatu, eta funtsak hamaikagarren klausulan ezarritako epean eta eran aplikatu ondoren egingo da ordainketa.
- Segundo pago, por importe de **10.725,00 euros**, con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte 2026 quedando supeditado a la existencia de crédito en el ejercicio correspondiente. Este abono se realizará dentro del primer trimestre del año 2026.
- Tercer pago, por importe de **1.275,00 euros**, con cargo al presupuesto del Servicio de Deporte 2026 quedando supeditado a la existencia de crédito en el ejercicio correspondiente. Este abono se realizará una vez acreditado por la Federación Alavesa de Pelota Vasca el cumplimiento de la finalidad para la que se ha concedido la subvención y la aplicación de los fondos percibidos en el plazo y forma establecidos en la cláusula decimoprimera del presente convenio.

Ezingo da dirulaguntza ordaindu harik eta entitate onuradunak zerga-betebeharrak beteta eta Gizarte Segurantzari ordaindu beharrekoak ordainduta eduki arte, edo zordun gertatzen bada, dirua itzultzea bidezkoa dela ebatzita.

No podrá realizarse el pago de la subvención en tanto la entidad beneficiaria no se halle al corriente en el cumplimiento de las obligaciones tributarias y frente a la Seguridad Social o sea deudora por resolución de procedencia de reintegro.

Era berean, ez da dirulaguntza ordainduko baldin eta Udalak emandako beste dirulaguntzaren bat artean justifikatu gabe badu entitate onuradunak, edo, lehendik emandako dirulaguntzaren bat itzultzeko eskatu zaiolarik, itzuli ez badu.

Asimismo, el abono de la subvención no se llevará a cabo si la entidad beneficiaria tuviese pendiente de justificación alguna otra subvención concedida por este Ayuntamiento o si no hubiese reintegrado alguna subvención anterior cuando así se haya requerido.

Kirol Zerbitzuak, justifikazioa egiaztatzeko fasean, egiaztatuko du erakunde onuradunak aurkeztutako aurrekontuaren zenbatekoa bat datorrela azkenean exekutatu eta justifikatutako zenbatekoarekin. Azkenean gauzaturako jarduera txikiagoa bada, hasieran emandako dirulaguntzaren zenbatekoa murriztuko da. Hori guztia, ezarritako kasuetan bidegabe justifikatutako jarduerak (osorik edo zati batean) eta dagozkien berandutze-interesak itzuli behar izatearen kalterik gabe Dirulaguntzei buruzko Udal Ordenantzen 40. artikuluan 1. b) eta c)

En cualquier caso, el Servicio de Deporte, en la fase de comprobación de la justificación, verificará que el importe del presupuesto presentado por la entidad beneficiaria coincide con la cantidad finalmente ejecutada y justificada. Si la actividad finalmente ejecutada es menor, se reducirá el importe de la subvención inicialmente concedida. Todo ello sin perjuicio de tener que reintegrar (total o parcialmente) las actividades indebidamente justificadas, más los correspondientes intereses de demora, en los supuestos establecidos en el artículo 40. 1. b) y c) de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	16/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			

ZAZPIGARRENA.- PUBLIZITATEA ETA SÉPTIMA.- PUBLICIDAD Y DIFUSIÓN.
ZABALKUNDEA.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorra ezartzen duenez, liburuxken, kartelen edo beste edozein euskarriren bidez beren jarduera zabaltzen duten erakunde onuradunek bi hizkuntza ofizialetan egin beharko dute.

Entitate onuradunak hitzarmenak xede dituen instalazioetan antolatutako jarduera guztietan berariaz ageri behar dira Gasteizko Udalaren armarrria eta hiriaren ikurra, baita entitateak hitzarmen honen xede den jarduera ezagutarazteko sor dezakeen dokumentazio grafiko eta idatzi guztietan ere.

Leku publiko eta ikusgarri batean "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Vitoria-Gasteizko Udala" erakunde-marka eta "VITORIA-GASTEIZ!" hiri-marka jarriko dira, proiektua finantzatzen duen entitate gisa, proiektuari lotuta argitaratzen den publizitatean eta dokumentazioan. Horretarako, Udalaren Proiektuen Zerbitzuak marken bertsio eta formatu grafiko desberdinak bidaliko ditu posta elektronikoz (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org), baita horiek aplikatzeko araudia eta jarraibide orokorrak ere; orobat, berariazko onespena emango die ekintzetan edo erabiltako publizitate euskarrietan markaren agerraldi guztiei.

Proiektu hau Vitoria-Gasteizko Udalak diruz lagundu du, eta, hala ere, edukia erakunde onuradunaren erantzukizun eskusiboa da. Udal-zerbitzuek udal-logotipoa emango diete onuradunei.

Halaber, hizkuntzaren eta irudien erabilera ez sexista egin beharko dute agiri, publizitate-kanpaina, irudi eta

La Ordenanza General de Subvenciones establece que las entidades beneficiarias que realicen una difusión de su actividad mediante folletos, carteles o cualquier otro soporte... deberán hacerlo en ambas lenguas oficiales.

En todas las actividades organizadas por la entidad beneficiaria en las instalaciones objeto del convenio y en la documentación gráfica y escrita elaborada por la misma con el fin de promocionar la actividad objeto de este convenio deberá constar, de modo expreso, el escudo del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el distintivo de la ciudad.

Se dará a conocer en lugar público y visible la marca institucional "Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz/Gasteizko Udala" y de la marca "VITORIA-GASTEIZ de Ciudad, como entidad financiadora del proyecto, tanto en la publicidad, como en la documentación que se edite. A tales efectos, el Servicio Municipal de Deporte facilitará por correo electrónico (imagencorporativa@vitoria-gasteiz.org) las marcas y sus diferentes versiones y formatos gráficos, así como la normativa con las consideraciones generales a tener en cuenta en su aplicación y revisará y dará conformidad expresa en todas las apariciones de marca en cualquiera de las acciones o soportes publicitarios utilizados.

El presente proyecto ha sido subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, siendo, no obstante, su contenido responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria. Los servicios municipales facilitarán a las personas beneficiarias el logotipo municipal.

Asimismo, toda la documentación, publicidad, imagen o materiales deberán emplear un uso no sexista del

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	17/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



material orotan, emakumeen diskriminazio-irudi eta estereotipoak oro ekidinez, eta irudietan presentzia orekatua zaindu eta zenbait balio sustatu, esaterako berdintasuna, erantzunkidetasuna eta rol eta genero-identitateen aniztasuna.

lenguaje, evitar cualquier imagen discriminatoria de las mujeres o estereotipos sexistas y fomentar una imagen con valores de igualdad, presencia equilibrada, corresponsabilidad y pluralidad de roles e identidades de géneros.

Jarduera bi hizkuntza ofizialetan zabaldu beharko da. Megafonia bidez zabaldutako mezueta biak erabiliko dira, euskara lehenik eta gaztelania ondoren. Era berean, bi hizkuntzak erabili beharko dira liburuxketan, karteletan, iragarkietan eta jarduera Gasteizen zabaltzeko erabiltzen den beste edozein euskarritan.

La difusión de la actividad se deberá realizar en las dos lenguas oficiales. En los mensajes difundidos mediante megafonía se emplearán ambas, el euskera en primer lugar y el castellano a continuación. Igualmente se deberán utilizar ambos idiomas en los folletos, carteles, anuncios y cualquier otro soporte utilizado para difundir la actividad en Vitoria-Gasteiz.

Martxoaren 30eko 2/2023 LEGEAK, Euskadiko jarduera fisikoaren eta kirolarenak, kirol arloko politika publikoetako printzipio gidariak azaltzen ditu. Horieta bat da: "jarduera fisikoa eta kirola baliatzea euskararen erabilera sustatzeko tresna gisa" (2.3.f). Ildo horretan, Legeak euskararen erabilera sustatzea ezartzen du hainbat programa eta jardueratan, batez ere, eskola-adineko ikasleei dagokienetan.

La LEY 2/2023, de 30 de marzo, de Actividad Física y Deporte del País Vasco, establece los principios rectores de las políticas públicas en materia deportiva. Una de ellas es "el aprovechamiento de la actividad física y del deporte como instrumentos de fomento del uso del euskera" (2.3.f). En este sentido, la Ley establece el fomento del uso del euskera en diversos programas y actividades, especialmente en los que atañe al alumnado en edad escolar.

ZORTZIGARRENA.- AZPIKONTRATAZIOA.

Baldin eta entitate onuradunak dirulaguntzaren xede den jarduera bat burutzea hirugarren batekin hitzartzen badu, osorik edo partez, azpi-kontrataziotzat joko da hori. Kontzeptu horretatik kanpo geratzen dira entitate onuradunak diruz lagundutako jarduera bere kabuz gauzatzeko egin beharreko gastuak.

OCTAVA.- SUBCONTRATACIÓN.

Se considera que existe subcontratación cuando la entidad beneficiaria concierta con terceros la realización total o parcial de la actividad que constituye el objeto de la subvención. No tendrán tal consideración los gastos que tenga que realizar la entidad beneficiaria para la realización por sí misma de la actividad subvencionada.

Arabako Euskal Pilota Federazioak hitzarmen honen bidez diruz lagundutako jarduerak azpi-kontratatatu ahaliko ditu, baldintza hauek betetz gero:

La Federación Alavesa de Pelota Vasca podrá subcontratar, la realización de la actividad subvencionada en virtud del presente convenio con las siguientes condiciones:

- Azpi-kontratatutako entitateak Arabako Euskal Pilota Federazioaren aurrean baino ez du erantzun beharko. Federazioak du diruz
- Las entidades que subcontrate la Federación Alavesa de Pelota Vasca quedarán obligadas sólo ante la misma asociación, que asumirá la

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzazko hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	18/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

lagundutako jarduera burutzearen erantzukizun
osoa Gasteizko Udalaren aurrean.



- Proiektua osatzen duten jardueren izaera dela eta, entitate onuradunei baimena eman ahalko zaie diruz lagundutako jardueraren zenbateko osoa azpikontratatzeko (%100).
- Inolaz ere ezingo da azpikontratatu diruz lagundutako jardueraren kostua handitzen duen ekintzarik haren edukiari balio erantsirik ez badakarkio.
- Era berean, eta Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 29.7 artikuluan xedatutakoaren arabera, erakunde onuradunak gauzatzeko partziala edo osoa hitzartu ahal izango du organo emailearen baimena lortzen duen baimen-eskaera aurkeztzen duten pertsona edo erakunde lotetsiekin, betiere diruz lagundu daitekeen zenbatekoak ez badu gainditzen lotutako erakundeak egindako kostua. Kostua egiaztatzeko, erakunde onuradunaren gastuak justifikatu beharko dira.
- total responsabilidad de la ejecución de la actividad subvencionada frente al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- Por razón de la naturaleza de las actividades que integran el proyecto, se podrá autorizar a las entidades beneficiarias la subcontratación de hasta un 100 % del importe total de la actividad subvencionada.
- En ningún caso podrán subcontratarse actividades que, aumentando el coste de la actividad subvencionada, no aporten valor añadido al contenido de la misma.
- Asimismo, y de conformidad con lo dispuesto en el artículo 29.7 de la Ordenanza General de Subvenciones, la entidad beneficiaria podrá concertar la ejecución parcial o total con personas o entidades vinculadas, siempre que presente la solicitud de autorización para subcontratación, que consta en el presente convenio, que obtenga la autorización del órgano concedente y que el importe subvencionable no exceda del coste incurrido por la entidad vinculada. La acreditación del coste se realizará en la justificación en los mismos términos establecidos para la acreditación de los gastos de la entidad beneficiaria.

Kirol, Osasun eta Garapenerako Lankidetz Saileko zinegotzi-ordezkarari eskuordetzen zaio diruz lagundutako jarduerak azpikontratatzeko eta lotutako pertsonak edo erakundeak gauzatzeko baimena emateko eskumena.

Se delega la competencia para autorizar la subcontratación de las actividades subvencionadas y la ejecución con personas o entidades vinculadas en la Concejala-Delegada del Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo.

BEDERATZIGARRENA.-

DIRU-LAGUNTZAN

NOVENA.- GASTOS NO SUBVENCIONABLES

SARTZEN EZ DIREN GASTUAK

Hitzarmen honen bidez ez dira lagunduko honelako gastu hauek:

- Entitate onuradunari zuzeneko etekin komertziala dakarkioten gastuak.
- Diruz lagundutako jarduera egiteko behar-beharrezkoak ez diren gastuak. Horrela

No se considerarán gastos subvencionables en el presente Convenio:

- Los gastos que supongan beneficio comercial directo para la entidad beneficiaria.
- Los gastos que no resulten estrictamente necesarios para la realización de la actividad

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	19/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

arautzen du Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 31. artikulua

- Berreskuratu edo konpentsatu ahal diren zeharkako zergak (adibidez, BEZ), ezta errentaren gaineko zergak ere ((Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 30.8 artikulua).
- Bizilekutik lanera joateko joan-etorrien gastuak eta jarduera sustatzeko joan-etorriak.
- Ondasunak erosi edo zerbitzuak kontratatzen direnean, gastuak Sektore Publikoko Kontratuen Legeak (9/2017, azaroaren 8koa) ezarritakoak gaitzen baditu (39.999.00 euro, BEZ gabe, obretako kontratuen kasuan eta 14.999,00 euro, BEZ gabe, gainerakoetan); Arabako Euskal Pilota Federazioak hiru hornitzaile desberdinen eskaintzak eskatu beharko ditu gutxienez; obra egin, zerbitzua eskaini edo ondasunak emateko konpromisoa hartu aurretik. Hala egin duela egiaztatu beharko du; salbu eta, gastuaren ezaugarri bereziak direla-eta, merkatuan zerbitzu edo produktu hori eskaintzen duen enpresa nahikorik ez badago (DLO 31.3). Aurkeztutako eskaintzen artean egin den hautaketa eraginkortasun eta ekonomia irizpideen arabera egin beharko da, eta justifikazioan hori azaldu beharko da (hitzarmen honen zortzigarren klausula). Hautaketa berariaz justifikatu beharko da, proposamenik onuragarriena ez denean.



subvencionada conforme al artículo 31 de la Ley General de Subvenciones.

- Los impuestos indirectos susceptibles de recuperación o compensación (por ejemplo el IVA), ni los impuestos personales sobre la renta (artículo 30.8 de la Ordenanza General de Subvenciones).
- Los gastos de desplazamientos por asistencia del lugar de vivienda al trabajo, ni los desplazamientos para promoción de la actividad.
- En el supuesto de suministros de bienes o prestación de servicios cuando el importe del gasto subvencionable supere las cuantías establecidas en la Ley de Contratos del Sector Público (9/2017, de 8 noviembre) (39.999,00 euros (IVA excluido) en contratos de obras y 14.999,00 euros (IVA excluido) en los demás contratos) , la Federación Alavesa de Pelota Vasca deberá solicitar como mínimo tres ofertas de diferentes proveedores, con carácter previo a la contratación del compromiso para la obra, la prestación del servicio o la entrega del bien, salvo que por sus especiales características no exista en el mercado suficiente número de entidades que los realicen, presten o suministren. La elección entre las ofertas presentadas, que deberán aportarse en la justificación según se indica en la cláusula octava, se realizará conforme a criterios de eficiencia y economía, debiendo justificarse expresamente en una memoria la elección cuando no recaiga en la propuesta económica más ventajosa.

HAMARGARRENA.- ZEHARKAKO KOSTUA

Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren Erregelamenduak, uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutakoa, honako hau ezartzen du 83.3 artikuluan: "Diruz lagundutako jarduerari zeharkako kostuak egotzeko, oinarri arautzaileek, behar diren azterketa ekonomikoak egin ondoren, jarduerari egotz dakioken zeharkako kostutzat

DÉCIMA.- COSTES INDIRECTOS

Conforme a lo establecido en el artículo 83.3 del Real Decreto 887/2006, de 21 de julio, por el que se aprueba el Reglamento de la Ley General de Subvenciones: "A los efectos de la imputación de costes indirectos a la actividad subvencionada, las bases reguladoras, previos los estudios económicos que procedan, podrán establecer la fracción o coste

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	20/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



hartuko den frakzioa edo kostua ezarri ahal izango dute; kasu horretan, kostu-zati horrek ez du justifikazio gehigarririk beharko"

que se considera coste indirecto imputable a la misma, en cuyo caso dicha fracción de coste no requerirá una justificación adicional"

Zeharkako gastuak gastu orokorrak edo zeharkako kostuak dira, diruz lagundutako jarduerari zuzenean egotzi ezin zaizkionak, baina jarduera hori egiteko beharrezkoak direnak. Zeharkako gastuak dira, adibidez, erakundearen beraren mantentze-gastuak (argia, telefonoa, gasa, ura, alokairua, garbiketa eta aholkularitza) eta kudeaketan edo laguntza-funtzioetan aritzen diren langileen kostua.

Se consideran gastos indirectos los costes indirectos o gastos generales que sin ser directamente imputables a la correcta actividad subvencionada, son necesarios para la realización de la misma, como por ejemplo los gastos de mantenimiento de la propia entidad (luz, teléfono, gas, agua, alquiler, limpieza y asesoría) y el coste de personal de gestión y apoyo.

Erakunde onuradunak zeharkako kostuak egotziko dizkio jarduerari, oro har onartutako kontabilitate printzipioak eta arauak jarraituz, arrazoizko zatian. Kostu horiek, betiere, jarduera benetan egiten den aldiari dagozkionak izango dira. Nolanahi ere, egozpena ezin da izan azkenean diruz lagundutako zenbatekoaren % 10 baino handiagoa. Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu behar, baina jaso behar dira justifikazio-kontu arruntean aurreikusten den erantzukizunpeko adierazpenean.

Estos costes habrán de imputarse por la entidad beneficiaria a la actividad subvencionada en la parte que razonablemente corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidas y, en todo caso, en la medida en que tales costes correspondan al período en que efectivamente se realiza la actividad. En ningún caso, la imputación llevada a cabo puede resultar superior al 10 % de la cantidad finalmente subvencionada. Estos costes no requerirán justificación documental.

Kostu horiek ez dira agiri bidez justifikatu beharko, baina bai justifikazio kontu arruntean aurreikusitako erantzukizuneko aitortzean.

Estos costes no requerirán justificación documental pero sí habrán de reflejarse **en la declaración responsable** prevista en la Cuenta Justificativa ordinaria.

HAMAIKAGARRENA.- JUSTIFIKATZEKO EPEA ETA MODUA

Agiri hauek aurkeztu beharko ditu Arabako Euskal Pilota Federazioak hitzarmenaren xedea den programa garatzen den lehen hilabeteen:

- Enpresa azpikontratatuak hautatzearen justifikazioa, baldin eta diruz lagundu daitekeen gastuaren zenbatekoak 14.999,00 euroko (BEZa sartu gabe) muga gainditzen badu. Horretarako agiri hauek aurkeztu behar ditu:
 - a) Enpresa gonbidatuen zerrenda.
 - b) Hautaketaren justifikazio-txostena.

DECIMOPRIMERA.- PLAZO Y FORMA DE JUSTIFICACIÓN

Durante el primer mes de desarrollo del programa objeto del convenio, la Federación Alavesa de Pelota Vasca, deberá presentar

- La justificación de la elección de las empresas subcontratadas cuando el importe del gasto subvencionable supere la cuantía de 14.999,00 euros (IVA excluido), mediante la presentación de la siguiente documentación:
 - a) Relación de empresas invitadas.
 - b) Informe justificativo de la elección.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzazko hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	21/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Dirulaguntzaren xede den kirolaren alorreko programa teknikoak amaitzen denetik **2026ko abenduaren 30a** (programa bukatuta hiru hilabetez), Arabako Euskal Pilota Federazioak diruz lagundutako jarduera edo proiektuaren aurrekontuaren % 100 justifikatu beharko du —ez Gasteizko Udalak emandako diru-kopurua bakarrik—, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 30. artikuluan xedatutakoaren ildotik, eta Udalari zein gasturen kostua egozten zaion zehaztuz.

Justifikazioa nahitaezko egintza da entitate onuradunentzat, eta jarraian zehazten den moduan egingo da, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 32. artikuluan ezarritako OHIKO JUSTIFIKAZIO-KONTUAREN modalitatearen bidez.

Horretarako, honako hauek aurkeztu beharko dira:

1) Proiektuaren memoria deskriptiboa eta kirol arlokoa.

• Bertan azalduko dira proposatu diren kirol jarduera eta jarduera fisikoen garapena zein izen den. Gutxienez honako hauek jasoko ditu:

1. Sarrera. Hasierako errealitatearen azalpena.
2. Egindako jardueren deskripzio zehatza.
 - Ikastaro-zerrenda eta egindako jarduera-zerrenda.
 - Jarduera bakoitzean izena emandakoak eta haien asistentzia. Datuak sexuaren arabera bananduta emango dira, aurreko denboraldi bakoitzeko buruzko historiko batekin lagunduta.
3. Entitatearen bestelako kirol jardueren jarraipena.
4. Atzemandako gorabeherak.
5. Urteko balorazioa eta 2026-2027

Desde la finalización del programa técnico-deportivo objeto de subvención hasta el día **30 de diciembre de 2026** (3 meses desde la finalización del programa) como fecha límite, la Federación Alavesa de Pelota Vasca deberá justificar el 100% del presupuesto de la actividad o proyecto subvencionado y no solo la cantidad concedida por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, tal y como establece el artículo 30 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, especificando los gastos cuyo coste se imputa al Ayuntamiento.

La justificación es un acto obligatorio para la entidad beneficiaria y se efectuará en la forma que a continuación se detalla mediante la modalidad de CUENTA JUSTIFICATIVA ORDINARIA establecida en el artículo 32 de la Ordenanza General de Subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

A tal efecto se deberá presentar:

1) Una memoria descriptiva y deportiva.

- Detallando el desarrollo de las de las actividades físico-deportivas planteadas para el periodo de vigencia del presente acuerdo y que contenga los siguientes requerimientos mínimos:

1. Introducción; exposición de la realidad encontrada.
2. Descripción detallada de las actividades desarrolladas
 - Relación de cursos; Listado de actividades realizadas.
 - Datos de inscripciones y asistencias de cada actividad desagregados por sexo, con un histórico de las anteriores temporadas.
3. Seguimiento de otras acciones deportivas de la entidad.
4. Incidencias detectadas.
5. Valoración y propuestas de mejora para

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	22/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



- Euskararen erabileraren jarraipen-fitxa, webgunearen helbide honetan dagoena: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>
- Azken txostenean edo memorian, berdintasun-klausulei buruzko betebeharrak betetzen direla egiaztatzen duten datuak aurkeztu beharko dira.
- Emakumeen eta gizonen egoeran duten eragina ezagutzeko, eta betiere diruz lagundutako jarduerak ahalbidetzen badu, deialdietan onuradunei eskatuko zaie sexuaren eta/edo generoaren arabera banakatutako informazioa emateko honako alderdi hauei buruz:
 - Emandako zerbitzuaren azken onuradunak edo erabiltzaileak,
 - Aplikaturako berdintasun-neurrien eraginkortasuna ebaluatzea ahalbidetzen duten beste adierazle batzuk.
- Ficha de seguimiento de utilización del euskera, que consta en la siguiente dirección de la web: <https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf>
- En la memoria o informe final se deberán aportar datos que acrediten el cumplimiento de las obligaciones relativas a las cláusulas de igualdad.
- Con el fin de conocer su impacto en la situación de las mujeres y hombres, y siempre que la actividad subvencionada lo permita, en las convocatorias se exigirá a las personas beneficiarias que aporten información desglosada por sexo y/o género de:
 - Las personas beneficiarias o usuarias finales del servicios prestado,
 - Otros indicadores que permitan evaluar la eficacia de las medidas de igualdad aplicadas.

2) Memoria ekonomiko justifikatiboa, jardueren kostua adieraziko duena. Horretarako justifikazio-kontu arrunta erabiliko da, honako esteka honetan dagoena: Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta (vitoria-gasteiz.org). Justifikazio-kontu arruntak honako atalak ditu:

2) Memoria Económica Justificativa del coste de las actividades según modelo de cuenta justificativa ordinaria (que consta en la siguiente dirección de la web: [Cuenta justificativa ordinaria / Justifikazio-kontua arrunta \(vitoria-gasteiz.org\)](https://www.vitoria-gasteiz.org/docs/wb021/contenidosEstaticos/adjuntos/es/78/27/97827.pdf)) y que comprenden los siguientes Apartados:

- **1. Atala. (Funts propioen justifikazioa edo beste erakunde batzuetatik jasotakoak).** Atal hau beteko da diruz lagundutako proiektua edo jarduera hainbat erakunde publiko edo pribatuk eta/edo baliabide propioekin finantzatzeko badute. Bertan, funts horiekin finantzatu diren jardueraren edo proiektuaren gastuak adieraziko dira.
- **2. Atala. (Diruz lagundutako proiektuari dagozkion gastuen egiaztagirien zerrenda).** Atal hau beteko da udalaren dirulaguntzari
- **Apartado 1. Justificación de fondos propios o recibidos de otras entidades.** Se cumplimentará este apartado en el caso de que el proyecto o actividad subvencionada sea financiada por varios entes públicos o privados, y/o con recursos propios. Indicando en el mismo los gastos de la actividad o proyecto que se han financiado con tales fondos.
- **Apartado 2. Relación de justificantes de gastos relativos al proyecto subvencionado.** Se cumplimentará este apartado para justificar

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	23/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

egozten zaizkion proiektuaren gastuak justifikatzeko. Dirulaguntzari edo hitzarmenari egozten zaizkion gastu guztien egiaztagirien zerrenda aurkeztu beharko da. Zerrenda horretan, hartzekoduna eta gastua nori egozten zaion agertu behar da, zenbatekoa, jaulkipen-data eta ordainketa. Orriak **zenbakituak, sinatuak eta zigilatuak** egongo dira. Gastu eta inbertsio guztien zerrenda sailkatua eta zenbakitua aurkeztu beharko da, **2. atalean** jasotzen den moduan.

Diruz lagundutako jardueraren gastua egiaztatzeko, fakturak eta froga-balio baliokidea duten gainerako agiriak aurkeztu beharko dira, merkataritzako trafiko juridikoan balioa dutenak edo administrazio-eraginkortasuna dutenak. Baita ordaindu izana egiaztatzen duen agiriak ere.

Ordainketak eskudirutan egiteko, kontuan hartu beharko da ezarritako legezko muga, eta webgune honetan kontsulta daiteke: www.agenciatributaria.es

Egindako jarduerak **beste modu batez egiaztatu ezin direnean bakarrik onartuko dira jasotze-agiriak**. Edonola ere, jasotze-agiria sinatzen duen pertsona ezin izango da enpresaburua edo profesionala izan, kasu horretan dagokion faktura egin eta eman beharko baitu ezinbestean. Jasotze-agiriak datu hauek jaso behar ditu:

- Jaulkitzailearen zein jasotzailearen izen-deiturak, IFZ eta helbidea.
- Gauzatutako eragiketaren edo zerbitzuaren deskribapen zehatza, eta haren prezio osoa.
- PFEZaren atxikipena (dagokion zerga-agentzian ordaindu dela egiaztatzen duen agiria erantsi behar da).
- Tokia, data eta jasotzailearen sinadura.



los gastos del proyecto que se imputan a la subvención municipal. Relación de justificantes de **todos** los gastos del proyecto que se imputan a la subvención/convenio municipal, con identificación del acreedor y a quién se imputa, importe, fecha de emisión y **pago paginado, firmado y sellado**. Una relación clasificada y numerada de **todos** los gastos e inversiones realizadas tal y como se recoge en el citado **Apartado 2**.

Acreditación del gasto realizado en la actividad subvencionada mediante facturas originales y demás documentos de valor probatorio equivalente con validez en el tráfico jurídico mercantil o con eficacia administrativa, así como los documentos que acrediten el pago de las mismas.

Para la realización de los pagos en metálico habrá de tenerse en cuenta la limitación legal establecida, que puede consultarse en la siguiente página web: www.agenciatributaria.es

Únicamente se admitirán recibís cuando las actividades no se puedan acreditar por otro medio y, en todo caso, la persona que firma el recibí no ha de tener la condición de empresario o profesional, en cuyo caso estaría obligado a expedir y entregar la correspondiente factura. El recibí debe contemplar los siguientes datos:

- Nombre y apellidos, NIF y domicilio del expedidor y destinatario.
- Descripción detallada de la operación o servicio y su precio total.
- Retención del IRPF (se deberá acompañar ingreso de dicha retención en la Hacienda correspondiente).
- Lugar, fecha y firma del receptor.

• Apartado 3. Balance de ingresos y de gastos

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	24/46


A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



- **3. Atala. (Diruz lagundutako jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea).** Denboraldian diruz lagundu den jardueraren diru-sarreraren eta gastuen balantzea aurkeztu beharko da, ereduaren 3. atalean jasotakoaren arabera. Diru-sarreretan beste administrazioen dirulaguntzak aitoritzen badira, administrazioaren izena adierazi behar da. Gastuaren atalean, gastuen kontzeptuak hitzarmena sinatzean aurkeztutako aurrekontura egokitu behar dira.

de la actividad subvencionada según el modelo contenido en el **Apartado 3**. En el apartado de ingresos donde se indica Subvenciones de otras administraciones se debe de indicar el nombre de las Administraciones Públicas de las que se ha recibido subvención. En el apartado de gasto de la entidad adecuará los conceptos de gastos al presupuesto presentado a la firma del convenio.

- **4. Atala (Langileen eta Gizarte Segurantzaren gastuak).** Diruz lagundutako proiektuari dagozkion langile-gastuak eta gizarte-segurantzakoak zerrendatuko dira. Bertan, langile bakoitzaren izena, soldataren zenbatekoa, PFEZren atxikipena, gizarte-segurantzaren gastuak langilearen eta enpresaren kontura, eta udalari egotzitako ehunekoa zehaztuko dira. Horretarako ereduaren 4. atala jarraituko da. Horrekin batera, nominak aurkeztuko dira eta TC dokumentuak (egungo RNT eta RCL), erakundeak **datatuta, sinatuta eta zigilatuta** egon behar du koadro horrek, eta PFEZren 110 eta 190 ereduak eta horien ordainagiriak, bai eta Gizarte Segurantzaren ordainagiriak ere.

- **Apartado 4. Gastos de personal y seguridad social.** Relación de los gastos de personal y seguridad social imputados al proyecto subvencionado, en el que se detallará el nombre de cada trabajador/a, importe salario, retención IRPF, gastos seguridad social a cargo de trabajador/a y a cargo de la empresa y porcentaje imputado al Ayuntamiento, según el citado **Apartado 4**, adjuntando las nóminas y TCs (actuales RNT y RCL) a cargo de la entidad o persona beneficiaria, este cuadro debe estar **fechado, firmado y sellado** por la entidad que lo presenta, y los modelos 110 y 190 del IRPF y sus justificantes de pago, así como, los justificantes de pago de la Seguridad Social.

- **5. Atala (Gastuen banakako likidazioa, dieten, bidaien eta bestelakoen arabera).** Bosgarren atala beteko da bidaia-gastuak, dietak, joan-etorriak, mantenua eta abar justifikatzeko. Gastua egiaztatzen duten dokumentu komertzialak ere atxikitu behar dira (garraio-txartelak, tiketak, fakturak...), horien arabera zehaztuko baita gastuen zenbatekoa.

- **Apartado 5. (Liquidación individualizada de gastos por dietas, viajes y otros).** Se cumplimentará este **Apartado 5** para justificar los gastos de viaje y dietas, desplazamientos, manutención etc. Al mismo hay que adjuntar los documentos comerciales justificativos del gasto (billetes del medio de transporte utilizado, tickets, facturas...) que son la base para determinar la cuantía.

- **Erantzukizunpeko adierazpena,** alderdi hauei buruz:
 - ♦ Fakturak, ordainagiriak eta gastu

- **Declaración responsable** que contiene:
 - ♦ Declaración de que las facturas y recibos que se adjuntan se generaron como consecuencia de la ejecución del

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	25/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz

egiaztagiriak aurreikusitako helburua burutzetik sortu direla eta Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzatu direla.

- Onuradunak proiektua gauzatzeko soldatapeko langilerik ez duela jasotzen duen adierazpena.
- Onuradunak diruz lagundutako jarduerari egozten dizkion zeharkako kostuen adierazpena, oro har onartzen diren kontabilitate printzipio eta arauei jarraituz, eta kontuan izanik horiei egotzitakoa ezin izango dela inolaz ere deialdi bakoitzaren berariazko oinarrietan adierazten den ehunekoa baino handiagoa izan.
- Onuradunaren adierazpena, non diruz lagundutako jarduera finantzatzeko baliatu diren bestelako diru-sarrera edo dirulaguntzak zedarritik diren, zenbatekoa eta jatorria zehaztuta. Halakorik ez dago, adierazi behar du ez duela bestelako laguntzarik ez eskatu ez eskuratu.



objetivo o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.

- Declaración de no contar con **personal asalariado** a cargo para el desarrollo del proyecto.
- Declaración de **costes indirectos** que la persona o entidad beneficiaria imputa a la actividad subvencionada en la parte que corresponda de acuerdo con los principios y normas de contabilidad generalmente admitidos, sin que la imputación efectiva pueda ser superior al porcentaje que se indica en el presente Convenio.
- Declaración de la persona o entidad beneficiaria en la que detalle otras subvenciones o ingresos que hayan financiado la actividad subvencionada con indicación de **importe y procedencia** o, en su caso, declaración indicando que no ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

Eskabideak aurrez aurre aurkeztu ahaliko dira, herritarrei laguntzeko bulegoetan, edo Gasteizko Udalaren egoitza elektronikoa (esteka: <https://egoitzaelektronikoa.vitoria-gasteiz.org>), eta legez aurreikusitako gainerako moduetan, Administrazio Publikoen Administrazio Prozedura Erkidearen urriaren 1eko 39/2015 Legearen arabera. Agiriak euskarri digitalean aurkez daitezke, USB memoria, SD txartela, CD, DVD edo antzeko euskarriren baten, PDF formatuan, eta digitalki sinatuta egon beharko dute nahitaez **2. Atal**an adierazitakori jarraituz ordenatuta egon beharko dute, gastu-motaren arabera multzokatuta.

Esta documentación podrá presentarse presencialmente en las Oficinas de Atención Ciudadana, a través de la sede electrónica del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en la dirección <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org> y en las demás formas legalmente previstas conforme a la Ley 39/2015, de 1 de octubre, del Procedimiento Administrativo Común de las Administraciones. La documentación se presentará en soporte digital en forma de memoria USB, CD, DVD o de análoga naturaleza y en formato pdf (necesariamente firmados digitalmente). Deberán ir ordenados según el **Apartado 2**, agrupados por tipo de gasto.

Gomendioak: artxiboei zein eranskinei dagokienez, artxibo bakoitzaren gehieneko tamaina 20MB izatea

Recomendaciones: tanto archivos como anexos, tamaño máximo de cada archivo 20 Mb, resolución

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatze kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatze Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	26/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



komen da, eta gehieneko bereizmena, hazbeteko 220 puntukoa, zuri-beltzean.

máxima 220 ppp, blanco y negro.

Hamaikagarren klausula honetan xedatutakoa betetzen ez bada, arau-hauste administratiboa izan daiteke, eta dagokion zehapena ezarri ahal izango da, Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 43. artikuluan ezarritakoaren arabera. Nolanahi ere, jasotako zenbatekoak itzuli egin beharko dira.

El incumplimiento de lo dispuesto en esta cláusula Undécima podrá constituir una infracción administrativa que podrá lugar a la imposición de la correspondiente sanción de conformidad con lo establecido en el artículo 43 de la Ordenanza General de Subvenciones, todo ello sin perjuicio de la obligación de reintegro de las cantidades percibidas.

Justifikatzeko obligazioa ez betetzeak nahiz behar bezala ez justifikatzeak jasotako kopuruak eta dagozkien interesak itzuli beharra ekar dezake berekin, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorraren 37.1 artikuluan xedatutakoaren ildotik.

El incumplimiento de la obligación de justificar o la justificación insuficiente podrá conllevar la obligación de reintegrar las cantidades percibidas más el interés de correspondiente, en los términos establecidos en el artículo 37.1 de la Ley General de Subvenciones.

Dirulaguntza galtzea eta itzultzea: Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan jasotako dirulaguntza itzuli egin beharko da, beharrezko den dosierra izapidetu ondoren, kasu hauetan:

Pérdida de la subvención y reintegro: De conformidad con lo dispuesto en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones procederá el reintegro de las cantidades percibidas, previa tramitación del oportuno expediente, en los siguientes supuestos:

- Eskabidean emandako datuak edo aurkeztutako agiriak faltsutu egin badituzte edo dirulaguntza ematea eragotziko luketen baldintzak ezkutatuz.
- Dirulaguntza zertarako eskatu zuten, hartarako erabili ez badute.
- Finkatutako betebeharrak bete ez badituzte.

- Si se hubiesen falseado los datos de la solicitud y/o de la documentación exigida u ocultando las condiciones que hubieran impedido la concesión de la subvención.
- Si no se hubiese destinado la subvención a los fines y actividades para los que fue concedida.
- Si se hubieran incumplido las obligaciones establecidas.

Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 40. artikuluan, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren 36. artikuluan eta hurrengoetan, eta bat datozen Dirulaguntzei buruzko Legearen Araudiko artikuluetan —azaroaren 17ko 887/2003 ED— adierazten diren gainerako kasuetan.

En los demás supuestos establecidos en el artículo 40 de la Ordenanza General de Subvenciones, artículo 36 y siguientes de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y concordantes del Reglamento de la LGS (R.D887/2003, 17 de noviembre).

Era berean, pertsona edo erakunde onuradunek itzuli egin beharko dute diruz lagundutako jardueraren

Asimismo las personas o entidades beneficiarias deberán proceder al reintegro del exceso obtenido

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	27/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q

Emandako dirulaguntza itzultzeko prozedura bat etorriko da Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko Lege Orokorrean eta DLOren Erregelamenduan araututakoarekin.

El procedimiento de reintegro para la devolución de la subvención concedida se ajustará a lo regulado en la Ordenanza General de Subvenciones, Ley General de Subvenciones y el Reglamento de la LGS.

HAMABIGARRENA.- DIRU-LAGUNTZAREN BATERAGARRITASUNA EDO BATERAEZINTASUNA XEDE BERERAKO BESTE DIRU-LAGUNTZA, DIRU-SARRERA EDO BALIABIDE BATZUEKIN.

Diru-laguntzei buruzko udal Ordenantza Orokorrean 16. artikulua adierazten du diru-laguntza bateragarria edo bateraezina dela beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, xede bererako.

DECIMOSEGUNDA.- COMPATIBILIDAD O INCOMPATIBILIDAD DE LA SUBVENCIÓN CON OTRAS SUBVENCIONES, AYUDAS, INGRESOS O RECURSOS PARA LA MISMA FINALIDAD.

El artículo 16 de la Ordenanza General de Subvenciones expresa la compatibilidad o incompatibilidad de la subvención con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad.

Diru-laguntza hau bateragarria da Europar Batasuneko edo nazioarteko erakundeetako edozein administrazio edo erakunde publiko nahiz pribatutatik helburu bererako beste diru-laguntza, laguntza, diru-sarrera edo baliabide batzuekin, hurrengo atalean adierazitakoa galarazi gabe.

La presente subvención es compatible con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos para la misma finalidad procedentes de cualesquiera Administraciones o entes públicos o privados, nacionales de la Unión Europea o de organismos internacionales, sin perjuicio de lo dispuesto en el apartado siguiente.

Hala ere, dirulaguntzen zenbatekoak, bakarka edo beste diru-laguntza, laguntza, dirusarrera edo baliabide batzuekin batera, ezin izanen du inola ere diruz laguntzen ahal diren proiektu edo jardueren kostua gainditu.

No obstante el importe de las subvenciones en ningún caso podrá ser de tal cuantía que aisladamente o en concurrencia con otras subvenciones, ayudas, ingresos o recursos supere el coste los proyectos o actividades subvencionadas.

HAMAHIRUGARRENA.- EGIAZTATZE JARDUEREN MENDE JARTZEA ETA LAGUNTZEKO OBLIGAZIOA

Arabako Euskal Pilota Federazioak ekintza hauen mende jarri beharko du: Udalaren Kirol Zerbitzuak aurrera eramaten dituen kontrol eta egiaztatze ekintzak, Gasteizko Udaleko Kontu-hartzailetza Nagusiari dagozkion finantza-kontrolerako ekintzak, Herri Kontuen Euskal Epaitegiari buruzko otsailaren

DECIMOTERCERA.- SOMETIMIENTO A ACTUACIONES DE COMPROBACIÓN Y OBLIGACIÓN Y DE COLABORACIÓN.

La Federación Alavesa de Pelota Vasca se somete a las actuaciones de control y comprobación a efectuar por el Servicio Municipal de Deportes así como a los de control financiero que corresponden a la Intervención General del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y a los previstos en la Ley 1/1988, de 5 de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	28/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			

5eko 1/1998 Legean aurreikusitakoak nahiz eskumena aitortua zaien bestelako organoei buruzko legedian aurreikusitakoak.

febrero, del Tribunal Vasco de Cuentas Públicas u otros órganos que tengan atribuida dicha competencia.

Orobat, Arabako Euskal Pilota Federazioak obligazioa du kontrol-zeregin horiek guztiak gauzatzen laguntzeko eta horretarako erraztasunak emateko; horrela xedatzen baitu Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorrak, bereziki, ikertu beharreko agiriak ikusteari nahiz horien kopiak eskuratzeari dagokienez.

Asimismo, la Federación Alavesa de Pelota Vasca estará obligada a prestar colaboración y facilitar el ejercicio de las funciones de control en los términos previstos en el artículo 46 de la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones, en especial, el acceso a la documentación objeto de investigación y la posibilidad de obtener copia de la misma.

HAMALAU GARRENA.- JARRAIPEN, ZAINITZA ETA KONTROLERAKO MEKANISMOAK

Arabako Euskal Pilota Federazioak eta Gasteizko Udalak hitz eman dute hitzarmen honetan azaltzen diren jarduera guztien jarraipena, zaintza eta kontrola egingo dutela.

DECIMOCUARTA.- MECANISMOS DE SEGUIMIENTO, VIGILANCIA Y CONTROL

La Federación Alavesa de Pelota Vasca así como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se comprometen a realizar un seguimiento, vigilancia y control de todas las actividades que se lleven a cabo expuestas en el presente convenio.

Hitzarmen honetan ezarritakoaren jarraipen egokia egiteko, jarraipen-batzorde bat egongo da, gutxienez hiru aldiz bilduko dena hitzarmena indarrean dagoen bitartean. Gainera, ezohiko bilerak egin ahal izango dira aldeetako batek eskatuta. Jarraipen Batzordea honako hauek osatuko dute: Kirol eta Osasun Arloko arduradunak, Vitoria-Gasteizko Udaleko Kirol Zerbitzuko teknikari batek eta Arabako Euskal Pilota Federazioko lehendakariak, edo haren ordezkariak izendatzen dituen pertsonak.

Para un correcto seguimiento de lo establecido en este Convenio, existirá una Comisión de Seguimiento que se reunirá un mínimo de tres veces durante el periodo de vigencia del convenio. Además, se podrán realizar reuniones extraordinarias a solicitud de una de las partes. Esta Comisión de Seguimiento estará formada por la persona responsable del Área de Deporte y Salud, un/a técnico/a del Servicio de Deporte del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y el Presidente de la Federación Alavesa de Pelota Vasca o las personas que designe en su lugar.

Era berean, Arabako Euskal Pilota Federazioak jarduera bakoitzeko parte-hartzaileen kopurua kontrolatu beharko du, generoaren, adinaren, patologiararen edo egoki irizten zaion beste edozein baremoren arabera banakatuta, datu horiek Gasteizko Udalari eman ahal izateko, datu horiek zabaltzeko, estatistikak egiteko edo Udalak egokitzen jotzen duen beste edozein erabilerrarako.

Asimismo, la Federación Alavesa de Pelota Vasca deberá llevar un control del número de asistentes, desglosando por género, edad, patología o cualquier otro baremo que se considere oportuno, de cada actividad con el fin de facilitar esos datos al Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para su posible difusión, para la realización de estadísticas o para cualquier otro uso que el Ayuntamiento crea conveniente.

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udalak	Orrialdea Página	29/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



**HAMABOSGARRENA.-
NERABEEN
INDARKERIAREN AURREAN**

**HAURREN
BABES
INTEGRALA**

**DECIMOQUINTA.- PROTECCIÓN INTEGRAL A LA
INFANCIA Y A LA ADOLESCENCIA FRENTE A LA
VIOLENCIA**

Ekainaren 4ko 8/2021 Lege Organikoak, Indarkeriaren aurkako Haur eta Nerabeen Babes Integraleari buruzkoak, bere 47. artikuluan ezartzen du: "Administrazio Publikoek, beren eskumenen esparruan, jarduketa-protokoloak arautuko dituzte. kirolaren eta aisialdiaren alorreko ingurune segurua eta prebentziorako, detekzio goiztiarrako eta esku-hartzerako jarraitu beharrekoa, kirolaren eta aisialdiaren esparruan sartuta dauden haur eta nerabeen aurkako indarkeria egoeren aurrean. Protokolo horiek kirol- eta aisialdi-jarduerak egiten dituzten zentro guztietan aplikatu beharko dira, titulartasuna edozein dela ere, eta, nolabehar ere, Errendimendu Handiko eta Kirol Teknikazio Zentroen Sarean, Kirol Federazioetan eta udal-eskoletan".

La Ley Orgánica 8/2021, de 4 junio, de protección integral a la infancia y la adolescencia frente a la violencia, establece en su artículo 47 que "las Administraciones Públicas, en el ámbito de sus competencias, regularán protocolos de actuación que recogerán las actuaciones para construir un entorno seguro en el ámbito deportivo y de ocio y que deben seguirse para la prevención, detección precoz e intervención, frente a las posibles situaciones de violencia sobre la infancia y la adolescencia comprendidas en el ámbito deportivo y de ocio. Dichos protocolos deberán ser aplicados en todos los centros que realicen actividades deportivas y de ocio, independientemente de su titularidad y, en todo caso, en la Red de Centros de Alto Rendimiento y Tecnificación Deportiva, Federaciones Deportivas y Escuelas municipales."

Era berean, 48. artikuluan lege horrek dioenez, adingabeekin aldi-aldi kirol edo aisialdiko jarduerak egiten dituzten entitateak behartuta daude administrazio publikoek kirol eta aisialdiaren alorrean hartzen dituzten aurreko artikuluan aipatutako jarduketa-protokoloak aplikatzera; Adingabeen babesari buruzko aurreko protokoloak betetzen direla ziurtatzeko jarraipen-sistema bat ezartzea; Adingabeak euren kezkak adierazteko eta ezarritako protokoloak zabaltzeko eta betetzeko ardura izango duen ordezkariaren edo babesteko ordezkariaren figura izendatzea, baita haurren aurkako indarkeria egoeraren bat dagoen kasuetan dagozkion komunikazioak abiarazteaz ere. edo nerabeak detektatu dira.

Asimismo, en el artículo 48 esta misma ley señala que las entidades que realizan de forma habitual actividades deportivas o de ocio con personas menores de edad están obligadas a aplicar los protocolos de actuación a los que se refiere el artículo anterior que adopten las administraciones públicas en el ámbito deportivo y de ocio; Implantar un sistema de monitorización para asegurar el cumplimiento de los protocolos anteriores en relación con la protección de las personas menores de edad; Designar la figura del Delegado o Delegada de protección al que las personas menores de edad puedan acudir para expresar sus inquietudes y quien se encargará de la difusión y el cumplimiento de los protocolos establecidos, así como de iniciar las comunicaciones pertinentes en los casos en los que se haya detectado una situación de violencia sobre la infancia o la adolescencia.

Gasteizko Udaltzaia eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzak hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ <i>El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/</i> Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoan alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. <i>Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.</i>			
Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	30/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			

ALDAKETAK.

Hitzarmen hau sinatzen duten alderdiek hitzarmen honen xede, izaera edo baldintzak aldatu edo ukitzen dituen edozein gorabehera jakinarazi beharko dute, espresuki eta berehala.

Zehazki, Hitzarmen honetan aurreikusi gabeko ekintzetan edozein aldaketa, aldaketa edo ordezkapen egin nahi bada, Udalak jakinarazi eta onetsi beharko du aldez aurretik.

Aldaketaren erabakia Tokiko Gobernu Batzarrak hartuko du, interesdunak aldez aurretik eskatuta.

Nolanahi ere, hitzarmenaren indarraldia bukatu baino lehen egin beharko da eskaera. Dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorraren 25. artikuluan ezarritakoarekin bat etorritik, eskabidea baimendu ahal izango da, baldin eta dirulaguntzaren xedea edo helburua aldatzen ez bada eta hirugarrenen eskubideak kaltetzen ez badira. Eskabidea hitzarmenaren indarraldia amaitu baino lehen aurkeztu beharko da.

Osasun-larrialdiko egoera posible baten aurrean, erakunde onuradunak konpromisoa hartzen du une bakoitzean ezarritako neurriak betetzeko eta betearazteko. Jarduerak edo ekitaldiak antolatuz gero, erakunde onuradunaren erantzukizun eskusiboa izango da ezarritako osasun-araudia betetzea.

Hitzarmenaren edukia aldatzeko baimena eman ahalko da, osasun neurriak betetzeko; betiere, hitzarmenaren xedea eta helburuak nabarmen aldatzen ez badira.

HAMAZAZPIGARRENA.- IZAERA JURIDIKOA

Hitzarmen honek izaera juridiko-administratiboa du, Sektore Publikoaren Araubide Juridikoaren urriaren 1eko 40/2015 Legearen 47. artikulua xedatu bezala. Hitzarmena interpretatzeko eta garatzeko, beraz,

DECIMOSEXTA.- MODIFICACIÓN DEL CONVENIO

Las partes que suscriben el presente Convenio quedan obligadas a notificarse expresa e inmediatamente, cualquier eventualidad que altere o afecte al objeto, naturaleza o condiciones de los proyectos incluidos en este Convenio.

En concreto, cualquier modificación, alteración o sustitución de las acciones inicialmente previstas e incluidas en el presente Convenio, deberá ser notificada y aprobada previamente por el Ayuntamiento.

El acuerdo de modificación se adoptará por la Junta del Gobierno Local y previa solicitud del interesado.

De conformidad con lo establecido en el artículo 25 de la Ordenanza General de Subvenciones, la solicitud podrá ser autorizada siempre que no se altere el objeto o finalidad de la subvención y no se dañen derechos de terceras personas y deberá presentarse antes de que finalice el plazo de vigencia del convenio.

Ante una posible situación de emergencia sanitaria, la entidad beneficiaria se compromete a cumplir y a hacer cumplir las medidas dictadas en cada momento. En el caso de organización de actos o eventos será responsabilidad exclusiva de la entidad beneficiaria el cumplimiento de la normativa sanitaria establecida.

Se podrá autorizar la modificación el contenido del convenio, siempre que no altere de forma sustancial la finalidad y objetivos del mismo por cumplimiento de medidas sanitarias.

DECIMOSÉPTIMA.- NATURALEZA JURÍDICA,

Este Convenio tiene naturaleza jurídico-administrativa, de conformidad con lo establecido en el art. 47 de la Ley 40/2015, de 1 de octubre, de Régimen Jurídico del Sector Público, rigiéndose en su

Gasteizko Udaltzaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	31/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			

interpretación y desarrollo por el derecho administrativo.

Hitzarmen honetan aurreikusi ez den guztian, Vitoria-Gasteizko Udalaren Dirulaguntzen Ordenantza Orokorra, Dirulaguntzei buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorra eta uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren bidez onartutako haren Erregelamendua aplikatuko dira, bai eta horiekin bat datozen eta aplikatzekoak diren gainerako arauak ere.

Será de aplicación en todo aquello que no hubiera sido contemplado en el presente convenio, la Ordenanza General de Subvenciones el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como la Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones y su Reglamento, aprobado por RD 887/2006, de 21 de junio, así como demás normativa concordante y de pertinente aplicación.

HAMAZORTZIGARRENA.- ESKUDUNA.

Interpretazioari, aldaketari, ebazpenari eta ondorioei buruz sor daitezkeen eztabaidak administrazioarekiko auzien jurisdikzioko organo eskudunek ebatziko dituzte.

JURISDIKZIO-

DECIMOCTAVA.- JURISDICCIÓN COMPETENTE.

Las cuestiones litigiosas que puedan dar lugar a la interpretación, modificación, efectos o resolución del mismo serán de conocimiento de la jurisdicción contencioso-administrativa.

HEMERETZIGARRENA.- DATUEN BABESA.

Arabako Euskal Pilota Federazioak eta Gasteizko Udalak, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 2016/679 Erregelamenduan, Datuak Babesteko Erregelamendu Orokorrean eta Datu Pertsonalak Babesteko eta Eskubide Digitalak Bermatzeko abenduaren 5eko 3/2018 Lege Organikoan xedatutakoa betetz, hitzarmen honen xede diren jarduerak kudeatu eta garatzearen ondorioz lortutako datu pertsonal guztiak entitate bakoitzaren datu pertsonalen fitxategi automatizatueta sartzearabaki dute. Fitxategi horien helburua kudeaketari dagozkion zereginak egitea da, bere eskumenen esparruan. Pertsona horiei sarbidea izateko, zuzentzeko, deuseztatzeko eta aurka egiteko eskubideak gauzatzeko aukeraren berri emateko konpromisoa hartzen du, bi entitateen bulegoetara jota.

DECIMONOVENA.- PROTECCIÓN DE DATOS.

Tanto la Federación Alavesa de Pelota Vasca, como el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, en cumplimiento de lo dispuesto en el Reglamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo y del Consejo, de 27 de abril de 2016, Reglamento General de Protección de datos y la Ley Orgánica 3/2018, de 5 de diciembre, de Protección de Datos Personales y Garantía de los Derechos Digitales, acuerdan incluir todos los datos personales obtenidos con motivo de la gestión y desarrollo de las distintas actividades objeto del presente convenio, en los ficheros automatizados de datos de carácter personal titularidad de cada entidad, cuya finalidad es la realización de tareas propias de la gestión en el ámbito de sus competencias. Comprometiéndose a comunicar a dichas personas la posibilidad de ejecutar derechos de acceso, rectificación, cancelación y oposición dirigiéndose a las oficinas de ambas entidades.

HOGEGARRENA.- HITZARMENA IRAUNGITZEA.

1. Hitzarmenak azkentzen dira, xedea osatzen duten

VIGÉSIMA.- EXTINCIÓN DEL CONVENIO.

1. Los convenios se extinguen por el cumplimiento de

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udalak	Orrialdea Página	32/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



jarduketak betetzen direnean edo suntsiarazteko arrazoren bat dagoenean.

2. Hauek dira hitzarmen hau iraungitzeko arrazoiak:

- Indarraldia amaitzea, hitzartutako epearen arabera.
- Arabako Euskal Pilota Federazioak desagitea.
- Bi aldeek horrela erabakitzea.
- Sinatzaileetako batek bere gain hartutako betebeharrak eta konpromisoak ez betetzea.

Kasu horretan, aldeetako edozeinek errekerimendu bat jakinarazi ahal izango dio alderdi arau-hausleari, epe jakin batean bete ditzan bete ez diren betebeharrak edo konpromisoak. Errekerimendu hori hitzarmenaren beteazpenaren jarraipen, zaintza eta kontrolerako mekanismoaren arduradunari eta gainerako alderdi sinatzaileei jakinaraziko zaie.

Errekerimenduan adierazitako epea igaro ondoren ez-betetzeak bere horretan jarraitzen badu, alderdi sinatzaileei jakinaraziko die ebazpena emateko arrazoia gertatu dela, eta hitzarmena suntsiarazitzat joko da. Arrazoi horrengatik hitzarmena suntsiarazteak sortutako kalteen ordaina ekar dezake, hala aurreikusiz gero.

e) Hitzarmena deuseza dela deklaratzeko duen erabaki judiziala.

f) Beste lege batzuetan eta, bereziki, dirulaguntzei buruzko Ordenantza Orokorrean, Dirulaguntzei buruzko 38/2003 Lege Orokorrean eta hura garatzen duen Erregelamenduan aurreikusita ez dagoen beste edozein arrazoiengatik.

las actuaciones que constituyen su objeto o por incurrir en causa de resolución.

2. Son causas de resolución:

- El transcurso del plazo de vigencia del convenio.
- Disolución o pérdida de la personalidad jurídica de la Federación Alavesa de Pelota Vasca.
- El acuerdo unánime de todos los firmantes.
- El incumplimiento de las obligaciones y compromisos asumidos por parte de alguno de los firmantes.

En este caso, cualquiera de las partes podrá notificar a la parte incumplidora un requerimiento para que cumpla en un determinado plazo con las obligaciones o compromisos que se consideran incumplidos. Este requerimiento será comunicado al responsable del mecanismo de seguimiento, vigilancia y control de la ejecución del convenio y a las demás partes firmantes.

Si transcurrido el plazo indicado en el requerimiento persistiera el incumplimiento, la parte que lo dirigió notificará a las partes firmantes la concurrencia de la causa de resolución y se entenderá resuelto el convenio. La resolución del convenio por esta causa podrá conllevar la indemnización de los perjuicios causados si así se hubiera previsto.

e) Por decisión judicial declaratoria de la nulidad del convenio.

f) Por cualquier otra causa distinta de las anteriores previstas en otras leyes y en especial en la Ordenanza General de Subvenciones, la Ley 38/2003, General de Subvenciones y su Reglamento que la desarrolla.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzak-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	33/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Eta, adierazitako guztiarekiko adostasun eta oniritziaren erakusgarri, lankidetzaren hitzarmen hau izenpetzen dute, goiburuan adierazitako leku-egunetan, lau aletan.

En prueba de conformidad y aceptación de cuanto queda expresado, las partes firman el presente Convenio de colaboración por cuadruplicado, en el lugar y fecha expresados en el encabezamiento.

Ana Rosa López de Uralde Gómez

Kirol, Osasun eta Garapenerako Lankidetzaren Saileko
zinegotzi ordezkaria
Concejala Delegada del Departamento
de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

Ane Ibáñez Montón

Arabako Euskal Pilota Federazioaren lehendakaria
Presidenta de la Federación Alavesa de Pelota
Vasca

Gasteizko Udaltzaia eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaren hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena <i>Firmado por</i>	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) <i>CSV (Código Seguro de Verificación)</i>	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua <i>Fecha y Hora</i>	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria <i>Servidor</i>	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea <i>Página</i>	34/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



ANEXOS



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta Cuenta justificativa ordinaria

CUJO_001

informacion@vitoria-gasteiz.org

AITORTZAILEAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA DECLARANTE									
Izen-deiturak – Nombre y Apellidos									
1. abizena Apellido 1					2. abizena Apellido 2				
Izena Nombre					NAN/AIZ DNI/NIE				
Harremanetarako – Datos de contacto									
1. Telefonoa Teléfono 1			2. Telefonoa Teléfono 2			Posta elektronikoa Correo Electrónico			
Helbidea – Dirección									
Kalea Calle		Zerbakia Número			Letra Letra		Eskailera Escalera		
Solairua Piso		Aleia Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerrria Municipio		Lurraldea Provincia							
AITORTZAILEAK ORDEZKATZEN DUEN ENTITATEAREN DATUAK DATOS DE LA ENTIDAD EN REPRESENTACIÓN DE QUIEN ACTÚA EL DECLARANTE									
Erakundearen kargua – En calidad de									
Erakundea – Entidad									
IFZ – NIF									
Helbidea – Dirección									
Kalea Calle		Zerbakia Número			Letra Letra		Eskailera Escalera		
Solairua Piso		Aleia Mano		Posta-kodea Cód. Postal		Herria Población			
Udalerrria Municipio		Lurraldea Provincia							
Harremanetarako – Datos de contacto									
1. Telefonoa Teléfono 1			2. Telefonoa Teléfono 2			Posta elektronikoa Correo Electrónico			
Web orria – Página web									
PROIEKTU/DIRULAGUNTZAREN ILDOA – PROYECTO/LÍNEA DE SUBVENCIÓN									

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoak darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	35/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamie
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria



CUJO_001

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

1. atala.- FUNTS PROPIOEN JUSTIFIKAZIOA EDO BESTE ERAKUNDE BATZUETATIK JASOTAKOA
Apartado 1.- JUSTIFICACIÓN DE FONDOS PROPIOS O RECIBIDOS DE OTRAS ENTIDADES

Beste erakunde batzuek jasotako baliabide propioen edo funtsen zenbatekoa, jatorria eta aipatutako proiektuan/linean aplikatzea justifikatzeko, ondoren zerrendatzen diren **gastuak aitortzen ditu:**

A efectos de justificar el importe, procedencia y aplicación en el citado proyecto/linea, de los recursos propios o fondos recibidos por otras entidades, **declara los gastos** que a continuación se relacionan:

I.- Eusko Jaurlaritzaren ekarpena / AFaren ekarpena / Beste erakunde batzuen ekarpena
I.- Aportación del Gobierno Vasco/Aportación de la DFA/Aportación de Otras Entidades (1)

(1) Adierazi zein, eta erakunde bakoitzeko eranskin bana egin – Indicar cuáles

Zk. - N.º	Igorlea - Emisor	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Guztira - Total				

II.- Baliabide propioak - II.- Recursos propios

Zk. - N.º	Igorlea - Emisor	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
6				
7				
8				
9				
10				
Guztira - Total				

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	36/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamie
de Vitoria-G
Vitoria-Gas



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria



CUJO_001

informacion@vitoria-gasteiz.org

2. atala.- PROIEKTUARI DAGOZKION GASTUEN EGIAZTAGIRIEN ZERRENDA
Apartado 2.- RELACIÓN DE JUSTIFICANTES DE GASTO RELATIVOS AL PROYECTO

Langileen gastuak - Gastos de personal

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Langileen gastuz, guztira - Total gastos personal				

Material erosketak - Compras de material

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Material erostea, guztira - Total compras material				

Garraioa - Transporte

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Garraioa, guztira - Total transporte				

Hornigaiak - Suministros

	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zenbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Hornikuntza, guztira - Total suministros				

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperacion Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	37/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Zerbitzu profesionalak – Servicios profesionales				
	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Zerbitzu profesionalak, guztira – Total servicios profesionales				

Inbertsioak – Inversiones				
	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Inbertsioak, guztira – Total inversiones				

Beste gastu batzuk – Otros gastos				
	Mota - Tipo	Data - Fecha	Kontzeptua - Concepto	Zerbatekoa - Importe
1				
2				
3				
4				
5				
Bestelako gastuak, guztira – Total otros gastos				

ZURITUTAKO GASTUEN LABURPENA – RESUMEN DE LOS GASTOS JUSTIFICADOS	
Langileen gastuak – Gastos de personal	€
Material erosketak – Compras de material	€
Garraioa – Transporte	€
Homigaiak – Suministros	€
Zerbitzu profesionalak – Servicios profesionales	€
Inbertsioak – Inversiones	€
Beste gastu batzuk – Otros gastos	€
GUZTIRA - TOTAL	€

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	38/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



www.vitoria-gasteiz.org



CUJO_001

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

Informacion@vitoria-gasteiz.org

3. atala.- PROIEKTUAREN/JARDUERAREN DIRU-SARREREN ETA GASTUEN BALANTZEA
Apartado 3.- BALANCE DE INGRESOS Y GASTOS DEL PROYECTO/ACTIVIDAD

IRABAZIAK - INGRESOS				
Gasteizko Udalaren dirulaguntza - Subvención del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz				€
Beste administrazio batzuen dirulaguntza - Subvención de otras administraciones				€
Eskatzen duen entitatearen ekarpena - Aportación de la entidad solicitante				€
Erabiltzaileen ekarpena - Aportación de usuarios				€
Beste entitate batzuen ekarpena - Aportación de otras entidades				€
GUZTIRA - TOTAL				€
GASTUAK - GASTOS				
	UDALA AYUNTAMIENTO	ENTITATEA ENTIDAD	BESTE ADMIN. BATZUK OTRAS ADMONES.	GUZTIRA TOTAL
Langileen gastuak Gastos de personal				
Materia erostea Compra de material				
Garaioak Transporte				
Honkuntzak Suministros				
Zerbitzu profesionalak Servicios profesionales				
Inbertsioak Inversiones				
GASTUAK, GUZTIRA - TOTAL GASTOS				

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	39/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



www.vitoria-gasteiz.org



CUJO 001

4. atala.- LANGILEEN ETA GIZARTE SEGURANTZAREN GASTUAK
Apartado 4.- GASTOS DE PERSONAL Y SEGURIDAD SOCIAL

[illegible]

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzeta-hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la
temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperacion Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	40/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



CUJO_001



Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

www.vitoria-gasteiz.org

informacion@vitoria-gasteiz.org

5. atala.- GASTUEN BANAKAKO LIKIDAZIOA, DIETEN, BIDAIEI ETA BESTELAKOEN ARABERA
Apartado 5.- LIQUIDACIÓN INDIVIDUALIZADA DE GASTOS POR DIETAS, VIAJES Y OTROS

GASTUA SORTZEN DUEN PERTSONAREN DATUAK – DATOS DE LA PERSONA QUE ORIGINA EL GASTO

1. Pertsona - Persona 1

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Telefonoa Teléfono	
Izena Nombre		NANIAIZ DNI/NIE			

Honako kargu gisa – En calidad de Joan-etorriako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:

--	--

Herri honetara – a la localidad de Joan-etorriaren arrazoia – Motivo del desplazamiento

--	--

2. Pertsona - Persona 2

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Telefonoa Teléfono	
Izena Nombre		NANIAIZ DNI/NIE			

Honako kargu gisa – En calidad de Joan-etorriako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:

--	--

Herri honetara – a la localidad de Joan-etorriaren arrazoia – Motivo del desplazamiento

--	--

3. Pertsona - Persona 3

Izen-deiturak – Nombre y Apellidos

1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2		Telefonoa Teléfono	
Izena Nombre		NANIAIZ DNI/NIE			

Honako kargu gisa – En calidad de Joan-etorriako erabilitako egunak – Se ha desplazado en la fechas siguientes:

--	--

Herri honetara – a la localidad de Joan-etorriaren arrazoia – Motivo del desplazamiento

--	--

GASTUAK – GASTOS

Egonaldi-egunak – Días de alojamiento

Mantenu-egunak – Días de manutención

--	--

Garraio bartenak (autobusa, hegazkina, taxi, etab.) – Biletes de transporte (autobús, avión, taxi, etc.)

--	--

Kilometroak – Kilometraje Km kopurua – N.º Km Kilometroaren prezioa – Precio del Km. (€) Zenbateko osoa – Importe total

--	--	--	--

Bestelakoak (autobideko bidesaria-tiketa) – Otros (ticket del peaje de la autopista)

--	--

Edozein kasutan ere, aitortzen den gastuaren ordainagiriak aurkeztu behar dituztu (fakturak, tiketak, garraio bartenak, etab.), kilometro gastuak izan ezik.

En cualquier caso hay que aportar los justificantes del gasto que se declara (facturas, tickets, billetes de transporte, etc.), excepto los gastos de kilometraje.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena
Firmado por

ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)

EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua
CSV (Código Seguro de Verificación)

A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q

Data eta Ordua
Fecha y Hora

23/11/2025 13:39:52

Zerbitzaria
Servidor

Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala

Orrialdea
Página

41/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteiz



CUJO_001



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

Informacion@vitoria-gasteiz.org

Azaldutakoa ikusita, era berean

A la vista de lo expuesto, asimismo

AITORTZEN DU – DECLARA:

- ☐ Honekin batera bikaltzen ditudan fakturak, ordainagiriak eta gastu-egiaztagiriak, aurreikusitako helburua burutzetik Portu zirela, hau da, Vitoria-Gasteizko Udalaren ekarpenarekin finantzaturako programa hau gauzatzeko.
Que las facturas, recibos y/o justificantes que se adjuntan se generaron como consecuencia del objeto o fin previsto y han sido financiadas por la aportación del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz.
- ☐ Erakundeak/elkartek ez duela soldatapeko langilekin.
Que la entidad/asociación a la que representa no cuenta con personal asalariado a su cargo.
- ☐ Gasteizko Udalak diruz lagundutako proiektua gauzatzeko [] €-ko gastu a izan da, zeharkako gastuei dagokienez.
Que en la ejecución del proyecto subvencionado por el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz se ha incurrido en [] €, en concepto de gastos indirectos.
- ☐ Baduela bestelako finantzaketa-iturririk proiektua finantzatzeko:
Si dispone para la financiación del proyecto de otras fuentes de financiación:

Entitatea – Entidad	Zenbateko – Importe
	€
	€
	€
	€

- ☐ Ez duela beste diru-laguntzarik eskatu, ezta jaso ere.
No ha solicitado ni es perceptora de otras subvenciones para el proyecto.

DATA ETA SINADURA – FECHA Y FIRMA (*)

Gasteizen, [] (e)ko [] (a)ren [] (e)an En Vitoria-Gasteiz, a [] de [] de []

Elkartearen sinadura eta zigilua – Firma y sello de la entidad

Inprimakia sinatu aurretik, hurrengo orrialdean agertzen den datuen babesari buruzko informazioa irakuri beharko duzu.

(*) Antes de firmar el formulario, debe leer la información básica sobre protección de datos que se presenta en la página siguiente.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	42/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz



www.vitoria-gasteiz.org

Justifikazio-kontua arrunta
Cuenta justificativa ordinaria

Informacion@vitoria-gasteiz.org



CUJO_001

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA
INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK- CIF: P0108800F)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Alava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkanaren kontaktu datuak Contacto de la Delegada de Protección de Datos	dpo-dpdi@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak Finalidad del tratamiento	Udal zerbitzuei dagokienez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal-eskumeneko prozedurak izapidetzea, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etorrita. Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios municipales, así como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal, de acuerdo con lo previsto en la ley 39/2015.
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	Diru-laguntzei buruzko Lege Orokorra eta Udalaren Diru-laguntzei buruzko Ordenantza. DBA(106.1.a) artikulua: Interesdunak bere datu pertsonalak tratatzeko adostasuna eman du helburu zehatz bati edo gehiagori begira. Ley General de Subvenciones y Ordenanza municipal de subvenciones. Artículo 6.1.a) RGPD: El interesado dio su consentimiento para el tratamiento de sus datos personales para uno o varios fines específicos.
Hartzaleak Destinatarios	Datuak hirugarren bati komunikatuak direla- soil-soilik Gasteizko Udalaren eta datu-hartzailearen eginkizun legitimoei zuzenean lotura duten xedeak betetzeko eta datu pertsonalen jabeak baimena ematen duenean, baita legeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoetara ere. Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de fines directamente relacionados con funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y de la entidad cesionaria, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación legal de realizar comunicaciones de datos.
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horietatik eta datu-hartzailearen erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeak iraungi bitartean. Horrez gain, gorde egongo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harremanetik eratorri litekeen erreklamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurrekusiak epeak iraun bitartean. Orobat, artibategi eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatuko zaie datuei. Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de cualquier responsabilidad que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos, igualmente, se conservarán durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de reclamaciones derivadas de la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será de aplicación lo dispuesto en la normativa de archivos y documentación.
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuek datuak ikusi ditzake, aldatzeko eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezabatatzeko eskatu, honien kontra agertu edo tratamendua mugatzeko eskatu. Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación o, en su caso, supresión, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.

Gasteizko Udalaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	43/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



FSUE_001



Euskararen erabilaren jarraipena egiteko fitxa
Ficha de seguimiento de utilización del euskera

www.vitoria-gasteiz.org

DIRULAGUNTZA ILDOA - LÍNEA DE SUBVENCIÓN			
DIRUZ LAGUNDUTAKO JARDUERA - ACTIVIDAD SUBVENCIONADA			
ESKATZAILEA - SOLICITANTE			
1. abizena Apellido 1		2. abizena Apellido 2	
Izena Nombre		NANIAZ DNI/NIE	

JARRAIBIDEAK - INSTRUCCIONES

- Jarduera iragartzeko edo gauzatzeko erabili diren euskarriak laukitxoak markatu.
Marcar las casillas de los soportes que se han utilizado para publicitar o ejecutar la actividad.
- Justifikazio gisa, markatutako laukitxoaren ebidentziak erantsi (adibidez, web-orria erabili bada honen URLa, kartelen ale fisikoak, jardueraren audio/bideoetarako estekak, prentsa iragarkien pantaila-argazkiak, etab.).
Adjuntar evidencias de las casillas marcadas a modo de justificación (ej. URL de la página web en el caso de que se haya utilizado, ejemplar físico de los carteles, URL de acceso archivos de audio/video del evento, capturas o fotos de anuncios en prensa, etc.).

HIZKUNTZA OFIZIALEN IDATZIZKO ERABILERA - USO ESCRITO DE LAS LENGUAS OFICIALES

	Web-orria Página web	Sare sozialak Redes sociales	Mailing eta bidalketa zemendak Mailing y listas de distribución	Kartelak eta estekak Carteles o folletos	Prentsa iragarkiak Anuncio en prensa	Sarrerak eta gonbidapena Entradas y/o invitaciones	Besteak (zehaztu) Otros (especificar)
Euskaraz En euskera	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Euskaraz naguski Principalmente en euskera	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Eie bietan Bilingüe	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Gaztelaraz naguski Principalmente en castellano	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Gaztelaraz En castellano	☐	☐	☐	☐	☐	☐	
Ez dagokio No procede	☐	☐	☐	☐	☐	☐	

HIZKUNTZA OFIZIALEN AHOZKO ERABILERA - USO ORAL DE LAS LENGUAS OFICIALES

	Aurkezpena Presentación	Ikus-entzunezkoak Audiovisuales	Dinamizazioa / animazioak Dinamización y/o animación	Besteak (zehaztu) Otros (especificar)
Euskaraz En euskera	☐	☐	☐	
Euskaraz naguski Principalmente en euskera	☐	☐	☐	
Eie bietan Bilingüe	☐	☐	☐	
Gaztelaraz naguski Principalmente en castellano	☐	☐	☐	
Gaztelaraz En castellano	☐	☐	☐	
Ez dagokio No procede	☐	☐	☐	

* 2022ko azaroaren 7an ALHAOn argitaratutako 2023. urterako Vitoria-Gasteizko Udaren dirulaguntzen delatdia arautzeko oinarri orokorraren 13.4 puntuan zehazten da fitxa hau osatzearren beharrezkotasuna.
En el punto 13.4 de las bases generales reguladoras de la convocatoria de subvenciones del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz para el año 2023, publicadas en el BOTA el 7 de noviembre de 2022, se detalla la obligatoriedad de cumplimentar esta ficha.

Gasteizko Udaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopiatan osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.

Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak CSV (Código Seguro de Verificación))	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	44/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteiz



www.vitoria-gasteiz.org

Azpikontartzeko baimena eskatzea

Solicitud de autorización para subcontratación

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

salu

ELKARTE ESKATZAILEA – ENTIDAD SOLICITANTE	
Elkartearen izena Nombre o Razón Social	NANIAIZ/FZ DNI/NIE/CIF
ESKATZAILEAREN ORDEZKARIA – REPRESENTANTE DE LA ENTIDAD SOLICITANTE	
1. abizena Apellido 1	2. abizena Apellido 2
Izena Nombre	NANIAIZ/FZ DNI/NIE/CIF
Elkartean duen kargua En calidad de	
ESKATZEN DIO – SOLICITA	
Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Sailari, dirulaguntzel buruzko azaroaren 17ko 38/2003 Lege Orokorraren, 29.7.d) artikuluan xedatutakoaren lidotik, baimena eman diezaiola ondoren adierazten diren hirugarrenekin edo berarekin lotura duten pertsona edo entitateekin azpikontartzeko,	
al Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo, aplicación de lo dispuesto en el artículo 29.7.d) de 17 de noviembre, General de Subvención, para la contratación con terceros, o con personas o entidades cuyos datos a continuación se relacionan,	
ZEINEKIN AZPIKONTARTATZEKO BAIMENA ESKATZEN DEN, PERTSONA EDO ENTITATE HORREN DATUAK DATOS DE LA/S ENTIDADES PARA LA/S QUE SE SOLICITA AUTORIZACIÓN DE SUBCONTRATACIÓN	
IZENA EDO IZEN SOZIALA - NOMBRE O RAZÓN SOCIAL	
LOTURA MOTA (uztailaren 21eko 887/2006 Errege Dekretuaren 68.2 artikulua) – TIPO DE VINCULACIÓN (art. 68.2 RD 887/2006, 21)	
AZPIKONTARTATZEKO BAIMENA ESKATZEN DEN DIRU-KOPURUA IMPORTE PARA EL QUE SE SOLICITA AUTORIZACIÓN DE SUBCONTRATACIÓN	
GUZTIRA, hitzartutako jardueraren zenbatekoa: TOTAL, importe de la actividad concertada:	
Zenbateko horiek proiektuaren aurrekontu osoarekiko duen EHUNEKOA: PORCENTAJE que supone dicho importe respecto al presupuesto total del proyecto:	
AZPIKONTARTATUTAKO DIREN JARDUERAK – ACTIVIDADES SUBCONTRATADAS	
1	
2	
3	
4	
5	
Era berean, kontratazioa ohiko merkatu-baldintzen arabera egiteko KONPROMISOA HARTZEN DU bere gain.	Asimismo SE COMPROMETE a que la contratación se realice de acuerdo con las condiciones normales del mercado.
DATA ETA SINADURA - FECHA Y FIRMA (*)	
Gasteizen, (e)ko (a)ren (e)an En Vitoria-Gasteiz, a de	

Gasteizko Udaren eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektronikoen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/ Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoen alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera. Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.			
Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Segurua) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	45/46
 A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q			



Ayuntamiento
de Vitoria-Gasteiz
Vitoria-Gasteizko
Udala



www.vitoria-gasteiz.org



Azpikuntratzeko baimena eskatzea Solicitud de autorización para subcontratación

Kirolaren, Osasunaren eta Garapenerako Lankidetzaren Saila
Departamento de Deporte, Salud y Cooperación al Desarrollo

23/11

DATU PERTSONALEN TRATAMENDUARI BURUZKO INFORMAZIOA INFORMACIÓN SOBRE EL TRATAMIENTO DE DATOS PERSONALES

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Vitoria-Gasteizko Udala - Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz (IFK - CIF: P10008 Vitoria-Gasteiz, Alava)
Tratamenduaren arduradunaren kontaktu datuak Contacto del Responsable del tratamiento	Calle Pintor Teodoro Dublang kalea, 25 01008 Vitoria-Gasteiz, Alava 945 161 616 - informacion@vitoria-gasteiz.org - www.vitoria-gasteiz.org
Datuak Babesteko Ordezkararen kontaktu datuak Contacto de la Delegada de Protección de Datos	dpd@vitoria-gasteiz.org
Tratamenduaren xedeak Finalidad del tratamiento	Udal zerbitzuak dagokionez herritarren eskakizunak artatzea, eta udal izapideak, 39/2015 legean aurreikusitakoarekin bat etortia. Atender las solicitudes de la ciudadanía en relación con los distintos servicios como la tramitación de los distintos procedimientos de competencia municipal previsto en la ley 39/2015.
Tratamenduaren legitimazioa edo oinarri juridikoa Legitimación o base jurídica del tratamiento	39/2015 Legearen 21.1 artikulua: Administrazioa behartua dago eza jakinaraztera prozedura guztietan, edozein dela ere prozedura hasteko (DBA/Oko 6.1.c) artikulua: Tratamendua beharrezkoa da tratamenduarer zalon lege-egribeharra betetzeko. Artículo 21.1 Ley 39/2015: La Administración está obligada a dictar resolución en todos los procedimientos cualquiera que sea su forma de inicio Artículo 6.1.c) RGPD: El tratamiento es necesario para el cumplimiento aplicable al responsable del tratamiento.
Hartzaileak Destinatarios	Datuak hirugarren bati komunikatu dakizkiote –soil-soilik Gasteiz hartzailearen eginkizun legitimoei zuzeneko lotura duten xedeak datuak komunikatu beharra agintzen duen erakunde eta organoetara. Los datos podrán ser cedidos a terceras entidades para el cumplimiento de funciones legítimas del Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz, así como a las entidades u organismos a los que exista obligación de comunicaciones de datos.
Gordetzeko epea Plazo de conservación	Datuak gorde egingo dira, jaso ziren xederako eta/edo xede horietatik erator litekeen erantzukizun oro preskribatzeko lege ezarritako epeal gain, gorde egingo dira baita pertsona interesatuarekin izandako harre errekiamazioak egiteko edo horietatik babesteko aurreikusitako epeal arbitratzari eta dokumentazioari buruzko araudian xedatutakoa aplikatutik. Los datos se conservarán el tiempo necesario para cumplir con la finalidad para la que se recabaron y/o durante los plazos legales previstos para la prescripción de que se pudiera derivar de dicha finalidad y del tratamiento de los mismos durante los plazos previstos para el ejercicio o la defensa de los derechos en la relación mantenida con la persona interesada. Asimismo, les será aplicable en la normativa de archivos y documentación.
Pertsonen eskubideak Derechos de las personas	Datuak babesteko delegatuaren bitartez, pertsona interesatuak datua eskatu, edo, hala behar bada, datuak ezabatzea eskatu, horien kontr mugatzeko eskatu. Las personas interesadas pueden acceder a sus datos, solicitar su rectificación, oposición o limitación de tratamiento, a través de la Delegada de Protección de Datos.

Gasteizko Udalen eta Arabako Euskal Pilota Federazioaren arteko lankidetzaz hitzarmena, 2024-2025 denboraldirako
Convenio de colaboración entre el Ayuntamiento de Vitoria-Gasteiz y la Federación Alavesa de Pelota Vasca para la temporada 2024-2025.

Egiaztatzeko kode seguruak (EKS) agiri elektroniko honen kopia baten osotasuna egiaztatzea ahalbidetzen du, helbide honetan: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

El código de verificación (CSV) permite la verificación de la integridad de una copia de este documento electrónico en la dirección: <https://sedeelectronica.vitoria-gasteiz.org/verifirmav2/>

Agiri honek sinadura elektronikoa darama, konfiantzazko zerbitzu elektronikoaren alderdi jakin batzuk arautzen dituen azaroaren 11ko 6/2020 Legearen arabera.
Este documento incorpora firma electrónica de acuerdo a la Ley 6/2020, de 11 de noviembre, reguladora de determinados aspectos de los servicios electrónicos de confianza.

Sinatzailearen izena Firmado por	ANA ROSA LOPEZ DE URALDE GOMEZ (Concejala Delegada de Deporte, Salud y Cooperación Al Desarrollo)		
EKS (Egiaztatzeko Kode Seguruak) CSV (Código Seguro de Verificación)	A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q	Data eta Ordua Fecha y Hora	23/11/2025 13:39:52
Zerbitzaria Servidor	Ayuntamiento de Vitoria-Gasteizko Udala	Orrialdea Página	46/46



A6EIEIKABMXFWUTNRN4WYZIK3Q